1103
a01

THE EQUITY

110th Year, No. 14, Wednesday, April 7, 1993 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 75¢

Patro summer camp moving to 181-acre farm

by Colette Blain

The Fort-Coulonge/Mansfield Patro has some great news for kids: this year, children can look forward to spending their summer holidays on a farm just outside of Fort-Coulonge, with 1,200 feet of waterfront and everything that goes with it.

The non-profit organization dedicated to community life has purchased a 181-acre farm just one kilometre from town on chemin de la Passe, on the Ottawa River.

The river frontage will allow the Patro to hold its watersports and swimming all in the same area. In years gone by, the Coulonge River, Ottawa River and the Lac des Marais were all used, spreading Patro kids all over the village.

The farm also has several outbuildings which will be used for arts and crafts, music, and theatre.

Funding

The Patro's approach to enhancing community life has earned the organization the trust of the people and the willingness of government, social service agencies, service clubs and volunteers to help in any way possible.

Valuable alliances, such as with the religious communities and the United Way, help ensure continued success.

In fact, United Way has just upped its contribution to Patro. Last year, Patro received $20,000. This year, that amount will rise to $30,000.

But, Patro could not exist if the community was not involved. Volunteerism is the backbone of the organization that hires 30 students every summer for its camp, and maintains a skeleton crew of four over the winter.

Talents du Patro

On Sunday, April 4th, the Patro held its annual talent show, with an impressive attendance of 250, and such attractions as line dancing demonstrations by the Golden Age Club. On-stage participants ranged in age from 4 to 77 years old, under the direction of Nathalie Boisvert and Sister Yvette Emard.

Sister Eméride Lapointe put together an arts and crafts exhibition for the event.

Fundraiser

The Patro's biggest fundraising event is only three weeks away. To help out, and get a great meal in the bargain, anyone interested can attend the Annual Fundraising dinner on April 24th, at the parish hall in Fort-Coulonge. Soup's on at 6:30 pm.

Donaldson named as Returning Officer

Louise Donaldson of Thorne was one of the Chief Electoral Officers, appointed by Pierre-F. Côté, Q.C., as returning officers following the holding of public competitions.

The process underlying these competitions was prepared based on rules similar to those of the Public Service. Notices of competition were published in January and subsequently candidates took a written exam and an oral exam. The selection was made on the basis of competence and aptitude. As required by the Election Act, the persons appointed are those who obtained the best results in each of the fifteen electoral divisions.

The returning officer must insure the application in his or her electoral division of the statutes administered by the Chief Electoral Officer and must carry out all the activities related to an enumeration, the holding of an election or a referendum.

In addition, under election rules, the returning officer must not be a member of a political party or engage in partisan work for the ten-years duration of his or her office.

Germain elected PWDC president

The Pontiac Waterway Development Corporation held its first annual general meeting on Monday, March 29th in Bryson. The members elected Sonny Germain as president, with Alain Gagnon as vice-president and Frank Cahill taking the office of secretary-treasurer. John Brusenbauch, Jim Chugg, Pat Schoular, and Lloyd Cahill were named to the board of directors. The corporation works in conjunction with other similar groups to facilitate the opening up of the Ottawa River to unimpeded pleasure-boat traffic along its full length. The PWDC's mandate is to deal with the section of river between Rapides des Joachims and Lac Deschênes, securing funding for the construction of a system of overland by-passes to get boats around the three dams and one rapids that now block the river from free travel. The organization also adopted a constitution and by-laws at their AGM.



–photo Richard Wills

McDowell keeps regional plaque

On April 2nd, Laura Wills, a Grade 5 student at Dr S E McDowell Elementary School in Shawville, took first place in the regional public speaking competition held by the West Quebec School Board at Chelsea Elementary School. This marks the second year in a row that a McDowell student has taken this honour, Aaron Perry having won first place last year. If this keeps up, they'll have to make a permanent spot at McDowell to hang the first-place plaque seen above.

Bristol gets grant

"It's a positive sign," says Bristol Mayor Jack Graham of the committment of $67,000 from the Quebec Ministry of Culture for the re-construction of the Bristol library. The grant represents 75 per cent of the cost of building the library, which will be housed inside the community centre building. The library takes up 9.45 per cent of the complex, or 904 square feet of the 7,000-square-foot total for the entire Town Hall building. Bristol will be holding a public meeting on April 22nd on the subject of the library, and will announce it by mail drop ahead of time. As of April 7th, the Brick Fund created to help pay for the new building, had reached $28,600.

Ladysmith

Cushing Lodge helping to create inroads for international visitors

by Colette Blain

During those lazy days of summer, the Cushing Lodge near Ladysmith will be abuzz with foreign activity, as about 35 teenagers from Australia and New Zealand are taken on a whirlwind tour of Pontiacs' wilderness.

The students, in Canada on a one-year tour, are experiencing Canada through the Education Foundation, an international educational tourism program designed to expose teens from all walks of life to a different culture. Pontiac students could do the same, if the concept catches on.

For about $4,000 Canadian, students are flown to their destination, housed, integrated into the school system and given the summer of a lifetime.

Housing is provided by Canadian families who take in the students for the year that they spend abroad.

The prospect for young people is exciting, explains Jeffrey Cushing of Cushing Lodge, "Outbound Canadian students have the opportunity to gain accesss to a network of international travel and exposure to different cultures," he says.

Cushing Lodge has been working at tapping into this program for two and a half years. Hard work putting together an exciting and educational program for the students, has won them the contract to host the Education Foundation groups.

In July and August, about 35 teens will be treated to 10 days of canoeing, rafting and sailing on a tall ship, as well as a tour of the nation's capital with an overnight in the Nicholas Street hostel and visits to the museums and other interesting sites.

The educational component has been carefully worked out with the help of a consultant who specializes in the environment. Every segment of the ten-day trip will have a focus on a particular environmental issue.

The major hurdle for students coming to Quebec has been the language laws. With Bill 101, which makes it impossible for any foreign student to receive his or her education in English, placements in Quebec can be difficult.

This year, the Cushings hosted the International Spring Break. For 12 days, students form Italy, France and Germany were allowed to savour the full flavour of Canadiana, with a sugaring off, and other truly Canadian activities. That program, will become a yearly event.

Later on this summer, adults from abroad will be visiting the Pontiac for an upscale version of the tour that the students will have had in July and August. Their tour will include a stay at the Chateau Laurier.

The Cushings are excited about the prospect of being able to help international visitors discover Pontiac. Experience has taught them that Pontiac has what it takes to attract an international clientele.

Already, some inroads have been made. The Cushings' recent success in tapping into this market adds to the successes of other entrepreneurial endeavours in the Pontiac such as tour boat operations, bed and breakfasts and outfitting businesses, who attract a mainly European market, but who are opening up the Orient as well, with a Japanese clientele.

Dinner theatre raises $4,500

by Richard Wills

All of Shawville society turned out for the gala dinner and opening night performance of Pontiac Protestant High School's production of "The Music Man" last Tuesday night.

The pre-play dinner was a sold-out affair, raising $4,500 to be divided equally between PPHS student activities and the solarium fund at Pontiac Community Hospital.

PCH Director-General Gilles Lanteigne was on hand to receive the donation to the solarium, which he said brings the fund up to $73,000, or 80 per cent of the total cost of the facility.

The Shawville Rotary Club, which has pioneered the fundraising for the solarium, organized the gala dinner theatre evening in conjunction with the school.

During dinner, music from the play was performed by Connie Gray on piano, Tom Alexander on flute, and Penny Frobel on vocals.

Standing ovation

When the audience filed into the auditorium for the main event, they were already well satisfied with the evening. By the time they reached the final curtain, though, the cast and crew had brought the crowd to its feet in enthusiastic response to what had been presented.

Director Joan Conrod's casting was inspired. Rhonda Hodgins and Andrew Smith played the leads with assurance and style. Several of the supporting actors, notably Lindsay Kent, Andrew Woolsey, Robert McMunn, and Greg Graham gave their parts a skilled and spirited treatment.

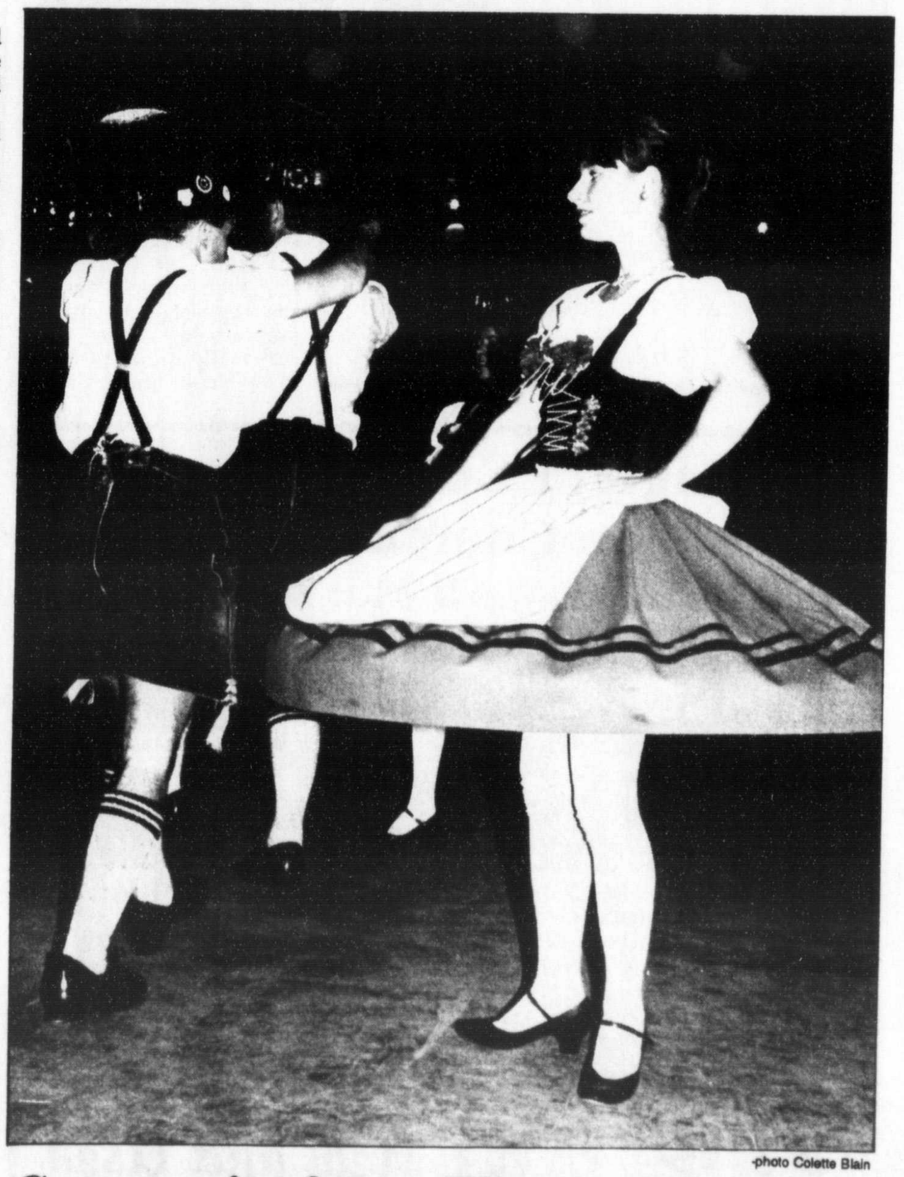
The ladies' chorus, led by Sarah O'Neill as the mayor's wife and assisted by Christina Peck and Penny Frobel, cheeped and pecked along entertainingly. The barbershop quartet filled the bill nice-

(Continued on page 2)



–photo Richard Wills

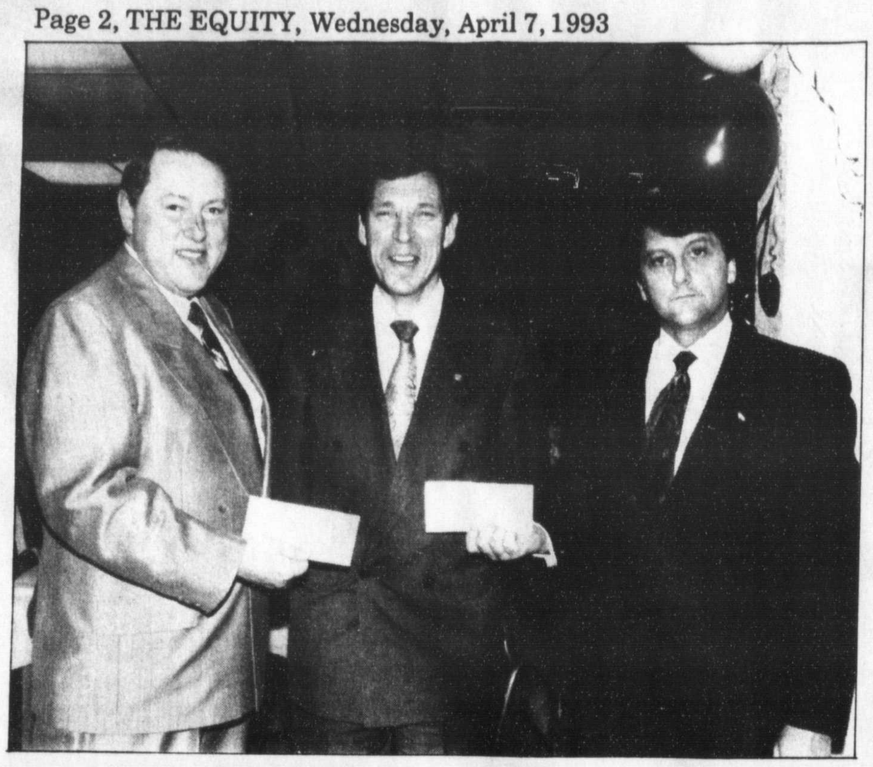
The travelling salesman comes to call. On opening night of the PPHS production of "The Music Man," Professor Harry Hill, played by Andrew Smith, visits the home of Librarian Marian Paroo, played by Rhonda Hodgins (standing, left) and her mother, played by Lindsay Kent.



-photo Colette Blain

Community focus: Thorne & Leslie

This week, THE EQUITY focuses on the Municipalities of Thorne and Leslie-Clapham & Huddersfield, centred around the villages of Ladysmith and Otter Lake. Thorne is home to 359 full-time residents, although in the summer, it experiences a sort of population explosion with the arrival of cottagers. A major attraction to the area is the Oktoberfest Ladysmith celebrations. Last year, the Maple Leaf Almrausch Schuplatter Dance Group (above) performed at Oktoberfest. For more on these communities, see pages 10 and 11.



-photo Richard Wills

Presentation of the proceeds of the gala dinner that marked the opening night of the PPHS production of "The Music Man." PPHS Principal Ellard Perry (left) and Pontiac Community Hospital Director General Gilles Lanteigne (right) receive $2,250 each from Shawville Rotary Club President Phil Snyder.

Effective speakers get the point across

by Colette Blain

One of the Lions Club's strong suits is its interest in youth and education. To help promote self actualization among young people, Lions International created the Effective Speaking Contest. On Friday, April 2nd, the 1993 contest got underway at John Paul II High School in Campbell's Bay.

Eighteen young men and women from within the Lions Club District A4 participated in a grueling contest which evaluated not only the delivery of their speech, but also its content. The depth of emotion and conviction displayed by the students left the judges in awe of those one normally sees as children. The topics were far from childish.

Opeongo High School grade-13 student Brian O'Grady came away with top honours with his discourse on "Man's Search for Meaning". When asked by someone what that was, the self assured Brian simply answered, "It's different for everyone."

Leanne Baril from Ecole Secondaire Embrun took the female English title with a speech on the delicate subject of AIDS, while grade-12 student Roxanne Lacroix of Ecole Secondaire Regionale de Glengarry won the female French category with her speech on freedom.

As is evidenced by the above, subjects were not light, and competition was stiff.

Last week's winners were awarded cash prizes and will go on to the MDA level where they will be competing for a $1,000 purse. They will also be invited to the MDA Ontario conference in Kitchener-Waterloo in May.

Runners-up in the competition were: Kim Samson, Helen Flemming, Melanie Rizbeck, Dana Czachenko, Nathalie Patterson, Andrew McAllister, Natasha Duckworth, Terry Moore, Adam Hendricks, Raymond Novek, Angela Allard, Leah McGuire, Marie Josée Bérubé, Denis Bélanger and Kerri St-Jean.



-photo Colette Blain

Lions Effective Speakers vied for the top spots in Boys English, Girls French and Girls English categories last week in Campbell's Bay. From the left are Lion John Lunam, Brain O'Grady, Effective Speaking organizer Lion Fernand Alary, Roxanne Lacroix, Leanne Baril and District A4 Governor Doug Headrick.

Dinner

(Continued from page 1)

ly, hitting their difficult harmonies by a close shave.

The children's parts were rendered capably by Kristen Hodgins and David Coles; in fact, they almost stole the show once or twice.

Rose to the occasion

The challenging score gave the young voices of the cast a good workout, and they rose to the occasion. Some subsequent performances featured stronger vocalizing than the renditions heard on opening night.

Pauses between scenes were only distracting until the audience saw what they had been waiting for: the backdrops by Carol Bretzloff transformed the stage perfectly into a small Iowa town.

Parents and school supporters always hold their breath when they hear that their young people have taken on such a daunting task as staging a production of a musical spectacle on the scale of "The Music Man". The movie version of Meredith Willson's popular musical made full use of the big screen.

In the PPHS production, however, the opening scene, with the chorus of travelling salesmen on the train, got things rolling right away. By the time the cast got a couple of scenes behind them, they had really begun to make "The Music Man" sing.

"MAPLE SYRUP" Easter Brunch
at
AU BOULEAU BLANC
Calumet Island
ALL-YOU-CAN-EAT from 11 a.m. to 2 p.m. $6.95 plus tax
EVENING SPECIAL
4:00 to 8:00 p.m.
CHAR-BROILED NEW YORK STEAK
with baked potato
RESERVATIONS
648-2377

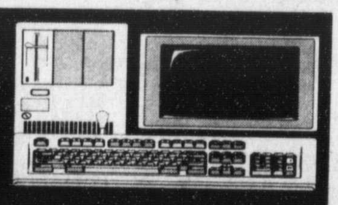


Fleuriste Chantal
7 Front St., Campbell's Bay
648-5716
Give an
Easter Basket
filled with a collection of fresh spring flowers.
$25.00
or choose from our many other Easter arrangements and fresh cut flower bouquets starting at $10.00



Don't forget your secretary on Wednesday, April 21st
Teleflora
ARRANGEMENTS starting at $7.00

Looking For Straight Answers on Computers
Call Us . . . We Work With You, For You
J&G Ent.



- Full line of 386 and 486 desktop and portables for home and business.
- Consulting and integration service.
- Delivery and installation service.
- Systems, Software, Training & Support.
- Full warranty on all our products.

J & G Ent.
For All Your Micro-Computer Needs
Consulting
The Personal Touch
Jimmy Gauthier
Bus: 837-5488 Res: 837-9054



New and Used Systems Available



Only $10,545*

THE NEW '93 ESCORT LX SPORT

INCLUDING
- 1.9 liter engine
- 5-speed manual transmission
- Power brakes/Power steering
- AM/FM Stereo

+ SPORT PACKAGE
- Sport steering wheel
- Tachometer
- 14" aluminum wheels
- Rear spoiler

+ SUNROOF WITH REMOVABLE PANEL AT NO EXTRA CHARGE

GRADUATE PROGRAM: $750 DISCOUNT CERTIFICATE OFFERED ON ALL NEW FORD AND MERCURY CARS AND TRUCKS. SEE YOUR DEALER FOR DETAILS.

AT YOUR QUEBEC FORD AND MERCURY DEALERS

*THIS PRICE INCLUDES CASHBACK FROM MANUFACTURER AND IS APPLICABLE TO THE 1993 3-DOOR ESCORT LX SPORT WITH PREFERRED EQUIPMENT PACKAGE 005A. THIS LIMITED TIME OFFER APPLIES TO RETAIL SALES OF IN-STOCK MODELS ONLY. FREIGHT, LICENSE AND APPLICABLE TAXES EXTRA. DEALER MAY SELL FOR LESS. † SOME RESTRICTIONS APPLY. SEE YOUR DEALER FOR FULL DETAILS.

MORE AND MORE FOR YOU

FORD
MERCURY
LINCOLN



–photo Richard Wills

Campbell's Bay public speakers

Campbell's Bay Elementary School's finalists in the West Quebec School Board public speaking contest, back row from left: Melanie Dubeau, Danielle Pâquette, and Sonny Larocque. Middle row: Erin Stitt, Randy Hunt, and Darryl Crawford. Holding his winning plaque is Stephen Church, who represented his school in the regional competition on April 2nd with his speech on The Moon.

Shawville Hospital Auxiliary

The March meeting of the Shawville Ladies Hospital Auxiliary was held at the home of Edna Greer, assisted by Elaine Beck and daughter Natalie, with eighteen members and six guests present.

The meeting opened with a prayer. The President thanked Edna for the invitation to her home.

Joyce Hodgins spoke about the hospital needs.

Helen Towell reported on the beneficiary meeting and plans for a piano for the Solarium.

Margaret Wills gave an interesting account of her experience nursing in S. Borneo.

A very interesting and pleasant meeting closed with a social hour followed by delicious refreshments served by the hostess assisted by Elaine Beck and her daughter Natalie.

A nominating committee was called to bring in a slate of officers for April. All the officers will remain for another year.

The next meeting will be held at the home of Mrs Ken Smith, assisted by Audrey Hodgins, on Tuesday, April 13th.

February 1 meeting

Waltham & Bryson Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on February 1st, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Dempsey, with councillors Earl Grieve, John Evans, Lucie Campbell, Paul Ryan leaves at 7:45, Fernand Roy, Secretary Treasurer.

Snowmobile control.

Moved by Paul Ryan seconded by Lucie Campbell that we contact the Pingouin Snowmobile Club to ask them to meet our request: To stop using the Black River Road since this year there are big trucks using the road seven days a week, 24 hours a day; in the town limit, we

(Continued on page 6)

Clarendon W I

The February meeting of Clarendon Women's Institute was held at the home of Mrs Carolyn Knox with Mrs Edith Draper and Mrs Jessie Cameron as assisting hostesses.

President Gwenyth Strutt welcomed everyone and thanked the hostesses and presented a reading.

The meeting opened with singing the Ode and repeating the Collect and the Oath of Citizenship.

The motto was "May your life be as a Maple Leaf, more beautiful as it fades".

The president had a reading on "Another Year".

The roll call was "Bring a Valentine for a shut-in; item for wool gathering project and payment of fees".

The County President's letter was read. Christmas cards had been received from several branches.

A motion was made that a donation be made to the Quebec Women's Institutes project.

The annual reports were given: Agriculture by Carolyn Knox; Canadian Industries by Ina Kilgour; Education and cultural affairs by Margaret Hodgins; Home Economics and Health by Muriel Bertrand; Environment by Carolyn Knox; International Affairs by Kathleen Lee Hodgins; Safety by Carolyn Knox; Citizenship and Legislation by Betty Cameron; Publicity by Rebecca Wilson and 4H Homemakers by Margaret Hodgins.

The articles for Competition at Quyon and Shawville Fairs were reviewed.

The secretary was asked to write a letter to Marcella McCagg thanking her for her donation of slippers and mitts to our wool gathering project.

The W I grace was sung and delicious refreshments served.

The March meeting of Clarendon W I was held at the home of Mrs Muriel Bertrand with ten members and two visitors present.

President Gwenyth Strutt welcomed everyone and thanked Muriel for her hospitality.

She had a reading "Look for the good". The ode was sung. The collect and oath of citizenship were repeated.

The motto, "Live and let live is a good maxim but a better one is live and help others live".

Rebecca Wilson gave a reading "Do your best".

The roll call was answered by giving a fact about an ACWW Country, wear something green and pay ten cents a year for each year you attended school.

Carolyn Knox reported on Information Day. 76 had registered and favourable reports had been received.

The list of Fair articles was received.

Plans for the County W I Convention to be held on April 28th at the Orange Hall with Clarendon Branch as hostesses were discussed.

Convenors reports were given. Agriculture by Carolyn Knox, New beef fee check off; citizenship and legislation, Rebecca Wilson, Mrs Marilyn McPhail of Hamilton, a friend of Rebecca, has been made citizen of the year for Hamilton; Education and cultural affairs, by Margaret Hodgins. The Music Man will be presented at Pontiac Protestant High School. Student speeches had been judged and there was a school drop-out project with the money from this going to help a musicial production, A Small World; Home Economics and Health by Mrs Muriel Bertrand, "lowering cholesterol"; Safety by Carolyn Knox, keep snow off your car for visibility. Expiring date on Health Insurance and information if requested, will be sent in English; Environment by Margaret Hodgins, "Being a packaging watch dog"; She also reported 14 girls attending Homemakers.

The next meeting will be Canadian Industries and will be held at Mrs Rebecca Wilson's.

Convenor of Internation Affairs Rebecca Wilson introduced Mrs Helen Yawnghwe who had recently visited Tailand and Burma with her husband on a trip sponsored by Canadian Friends of Burma. She gave us maps to follow and spoke about the country and conditions. They had visited groups to see what was being done for the refugees. Helen was very informative and a very able speaker. She was thanked by Rebecca and presented with a gift.

Grace was sung and delicious refreshments served.

WEDDING PHOTOGRAPHY
by
EVA ANDAI
Accredited Master Photographer



- Family and Childrens' Portraits
- Anniversaries and Reunions
- Graduation • Old Photo Restoration
- Large Selection of Frames

MEDICARE AND PASSPORT PHOTOS READY IN 3 MINUTES

EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
Shawville
647-5666

INCOME TAX PREPARATION
Electronic Filing
Revenue Canada, Taxation's new filing option.
You can now file your tax returns electronically through
SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, CGA, Certified General Accountant
Main Street, Shawville, Quebec
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Call 647-2403
Main Street, Shawville, Quebec

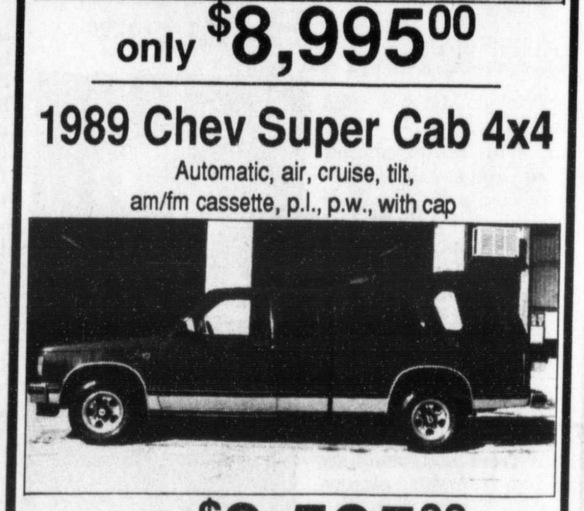
Information Day
Thursday, April 15/93
10:30 a.m. to 2:00 p.m.
at
Mountainview Turf Farm Maintenance Building
SPEAKER: Ms Dorothy Haley (Crop Specialist)
TOPIC: "PROPER USE OF FERTILIZER and LIME"
ALSO SPEAKING: Mr. Vince McConnell - MAPAQ, Shawville
and Mr. Marc Clement, Regional Crop Specialist
Recognized by Quebec Ministry of Agriculture
and Pontiac Agricultural Society (Div. "C")
- INTRODUCING MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD. AGRICULTURAL LIMING SERVICE.
- MOUNTAINVIEW TURF FARMS LTD. NEW LIMING SERVICE EQUIPMENT ON DISPLAY.
- SOD PRODUCTION EQUIPMENT ON DISPLAY (For your interest).
- REPRESENTATIVE ON HAND FROM NUTRITE, HARVEX and CO-OP TO ANSWER ANY QUESTIONS REGARDING SPRING CROPPING NEEDS, ETC.
- EARLY BOOKING SPECIAL FOR LIME
- DOOR PRIZES
- HOT LUNCH SERVED
Sponsored by
MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.
LES GAZONNIÈRES MOUNTAINVIEW LTÉE.
R.R. 1, Quyon, Quebec, J0X 2V0 Tel: 819-777-0112 Tel: 819-458-2632 Fax: 819-458-2272

Pre-Inventory Clearance Sale
RAINBOWS END
in Cowley Building
Main St., Shawville
Prop. Linda Vowles
ALL IN-STORE STOCK
REDUCED UP TO 25%
- Double Papasan with reversible cushion
- Rainbow Swivel Rockers
- Natural Wicker Chair with side table
- White Wicker Wall Units (étagers)
- Baskets to suit all your decorating needs.
10% OFF catalogue orders until May 15
New stock for Spring decorating coming soon
STORE HOURS: Friday & Saturday 10 to 4

SPECIALS OF - THE - WEEK
1989 Aerostar
Automatic, V6, am/fm stereo, cloth seats



only $8,995.00
1989 Chev Super Cab 4x4
Automatic, air, cruise, tilt,
am/fm cassette, p.l., p.w., with cap



only $8,595.00
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

NOMA présente...
Aucun dépôt, aucun versement, aucun intérêt avant septembre 1993
* Modèle D3912-CI, 12,0 C.V.
1599$
Sujet à l'approbation de crédit. Offre en vigueur chez les concessionnaires participants seulement.



BARBER FARM EQUIPEMENT
Shawville
Tél.: (819) 647-5769

Editorial

Support your local CEGEP

A public meeting is scheduled for 7:30 tonight, April 7th, at the Pontiac campus of Heritage College, located in the old schoolhouse at 28 Mill Street in Portage du Fort. The gathering is for the purpose of giving out information regarding plans to establish an English-language CEGEP in Pontiac. If all goes well, courses could be running for the 1993-94 school year. With the invitation to this meeting, the local community is also invited to seize the future.

In the past, high school graduates have been forced to go outside Pontiac to seek higher education. This meant that young people were leaving home at a tender age, or were commuting daily through inclement weather, in order to find something that they might just as well have found at home.

If a CEGEP is established in Pontiac, local students can save a great deal in travel costs by shopping for their higher education close to home. The expense of housing a student in Hull also makes the option of local education very attractive.

Establishing a CEGEP in the local community would also open a gateway that would allow higher education to make further inroads into Pontiac. If an English-language CEGEP proves viable, chances are that a French institution, under the aegis of the *College de l'Outouais*, would soon follow.

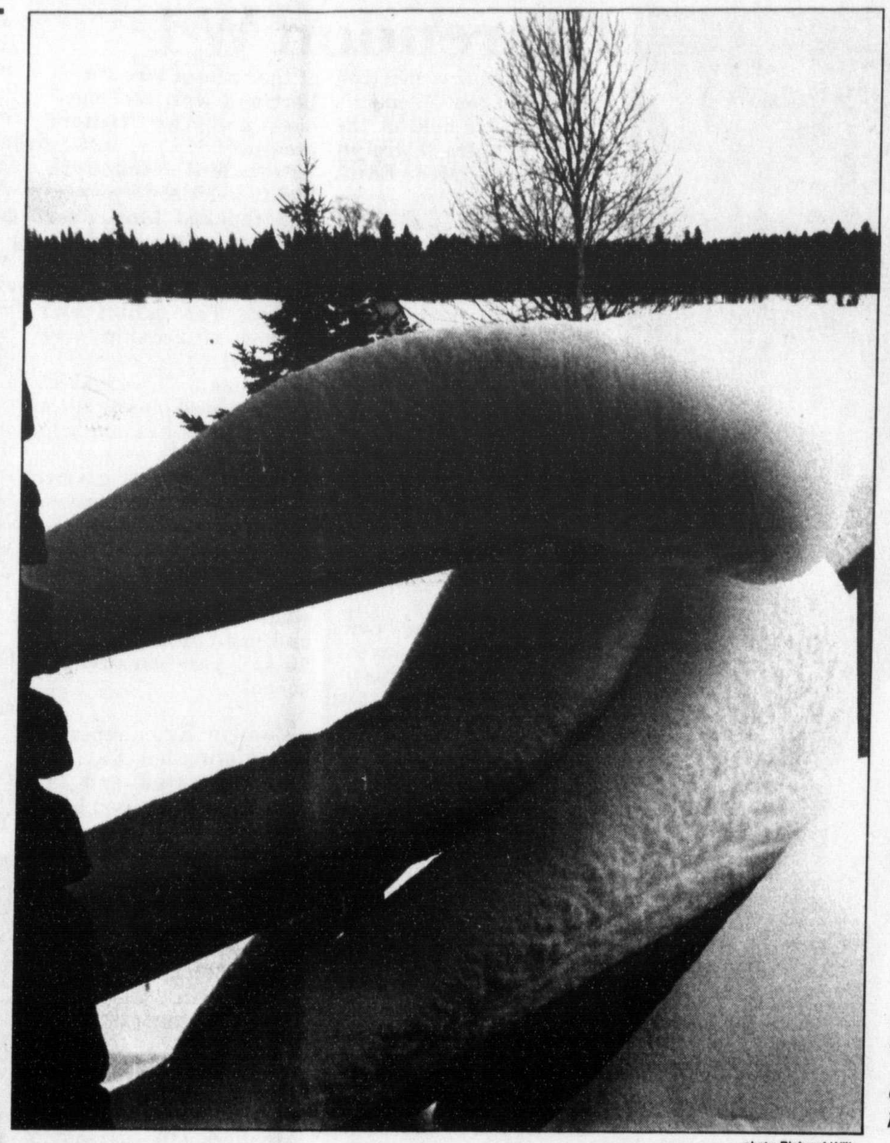
Local sponsors, organized as the Pontiac Higher Education Society, feel that Heritage College has taken a very innovative and supportive approach in its efforts to get this going. They have, in effect, "thrown themselves on the barbed wire" to allow others to follow them into this heretofore unconquered territory. Those who follow – francophone and second-year students – should be grateful to who took the initiative to get this new institution established.

The $1,500 cost of a one-year course will pay for teachers' travel, building maintenance, teaching materials, etc. For this price, students will receive a full program of Social Sciences, with courses in Literature, Humanities, Phys-Ed, Psychology, Anthropology, Sociology, and research. The quality of instruction will be equal to that offered at the parent campus of Heritage in Hull.

The Heritage program will also accept part-time students, or anyone else who has completed Secondary V or its equivalent. Those who participate in the Pontiac program can go on, with full credit, to second-year studies at Heritage in Hull, or at any other similar institution.

Organizers estimate that 25 full-time students would have to enroll in the Pontiac project in order to make it break even. The program could possibly get off the ground with only 20 students. It would be a shame to see this opportunity for academic advancement pass by. Everyone with children of college age, or anyone who would like to continue into higher education, should make an effort to attend Wednesday's meeting. The ball is in Pontiac's court.

Richard Wills



–photo Richard Wills

Natural snow sculpture

Another example of how snow formations can defy gravity. At the house of Mike Schwartz on the Hodgins Road in Clarendon, this snowdrift grew to a height of 12 inches on top a deck railing before it decided to topple over.

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Do you need more power?

While researching the proposal of a second dam on the Black River the week of March 25, I chatted with a variety of individuals. All my sources were helpful — and had differing points of view, just like those of you who read this column. Let's examine some of the responses to the question of whether or not we need a second dam on this river.

The need

Do we need the power? To me, this is the question that has not been adequately answered. Currently, we are losing the Coulonge Chutes to a dam which will add 16.5 megawatts to Hydro Quebec's power grid. To this estimated output at Coulonge, Frank Scheer of Hydro Pontiac added that the Waltham dam currently produces 9 megawatts of power which services Calumet Island, Sheenboro and other local communities. But not all of its power is directly used: the excess is sold to the Ontario grid.

The news has been flooded lately with information on Ontario Hydro's surplus power. The surplus is a by-product of Ontario Hydro's successful promotion of energy conservation combined with recession times, wherein individuals and corporations have sought cost-cutting, energy efficient solutions.

When I asked Courtney Robinson, General Manager of Hydro Pontiac, whether the power of a second Black River dam was needed, he said, "Our promoters [Hydro Pontiac] see the production of electricity a good product, [with a] good market. It is a good investment, with sales to Quebec and Ontario." Robinson added that, unlike nuclear power, hydro-electric power constitutes a "clean inustry".

In answer to the same question about the need for additional power, Hydro Pontiac employee Frank Scheer said that a second dam could provide "an excellent payback". The cost of the project would be offset by many factors, Scheer stated. For example, on-site employees will not be required.

This might be, but as you can see, neither answer constitues a *direct response* to my original question of whether or not Quebec (or Ontario, for that matter) actually needs more power.

How clean?

I asked both men about mercury pollution. This led to a useful discussion about slashing, which I discussed last week. (In an effort to minimize possible pollution, the land that will be underwater will first be cleared of timber.)

But, Doug Hyde, Executive Director of the Rawson Academy of Aquatic Research, (Ottawa), confirmed that mercury pollution of the waterways has dire consequences to the food chain.

More precisely, Hyde said, it is methyl mercury that is produced. This toxin accumulates in the tissue of all living organisms that live in the affected ecosystem. From here it permeates the entire food chain. (You might remember hearing about this if you happened to view Dr. David Suzuki's documentary film on the James Bay II development project. Also, it is the same methyl mercury that has contaminated fish — and people — at several native reservations.)

Hyde asserts that anything downriver from the dam, as well as in the head pond, will be contaminated by methyl mercury. Creatures that survive in the water, such as algae, zooplankton, crayfish, fish of all types, and amphibians such as frogs, will all be contaminated. Humans are affected most if they eat fish. Hyde suggested that someone would consume far more methyl mercury after eating two fish than by drinking contaminated water for a year.

This is because of "biomagnification", a process by which toxins are concentrated as they travel up the food chain. Water itself is not as highly concentrated with methyl mercury as are those creatures that live in the water and which, in turn, consume contaminated prey in order to survive.

It is not solely aquatic creatures that are affected: birds of prey such as the eagle and osprey, loons, ducks and mammals such as racoons, otters, bears and fishers are equally affected.

Therefore, is it fair to say the hydro-electric industry is a clean industry? In comparison to nuclear energy, some of us would hastily say that we think it is. But to assert that it is "clean" is not quite true.

Local demand

Over 90 per cent of the members of the Green Lake Cottagers Association want electricity at Green Lake. (This lake is located east of the river.) Association president Ken Blais said the determining factor will be the cost to the cottagers. Blais, who owns a cottage between the Waltham dam and second proposed dam, is planning to retire there. Like the majority of permanent residents and cottagers on Green Lake, he is keen to have electricity.

We can all sympathize with people wanting microwaves, radios, and dishwashers. But, at what cost? My family has a cottage on Green Lake. My father-in-law, Bob Fletcher, is not one of the 90 per cent who voted for electricity. However, I realize that as occasional cottagers who love "roughing it", we have a different perspective from permanent residents.

In the long run, it is you and I who affect change. If we increasingly demand electricity, then Hydro Pontiac, Ontario Hydro or Hydro Quebec will continue to expand for us. Yes, I think that small ventures are preferable to mega-projects such as James Bay II — but do we need any more power? Energy conservation can and does work.

Is there a need for a second dam? What do you think?

February 1st meeting

Sheen, Esher & Malakoff

The regular meeting of the Municipal Corporation of Sheen Esher & Malakoff was held on February 1st and present were His Worship the Mayor Eldon Jennings and Councillors Michael Sullivan, Raymond Morris, Andrew Perrault and Leo Downey, and Don Marion, Secretary-Treasurer.

Bills. Approved for payment $3,247.86.

1992 financial report and statements as prepared by Gerard Labelle, C.G.A. were approved.

Write a letter to Mrs Constance Mitchel Gagnon concerning the information requested.

This municipal Corporation approves the expenses in the amount of $5,561.24 for ditching executed on the Municipal Roads pertaining to $5,000 grant received from the Ministry of Transport. This council took notice of conditions imposed by the Department of Transport of Quebec and abided by them. We advised the Department of Transport that these expenses will not be covered by any other grant.

The services of Lawyer Denis Courtemanche be retained to render a legal opinion concerning the hiring of a general maintenance worker.

Pay to M Kidd & Sons Ltd the second installment due on February 15, 1993, as stated in the snow removal contract.

PARCQ. Resolved to request respectively from the governments of Canada and Quebec, with the intervention of Barry Moore, MP, Deputy for the County of Pontiac, Gatineau-Labelle and also Robert Middlemiss, MNA, Deputy for the County of Pontiac to revise the admissibility criterias to the PARCQ by establishing to $23,000 the admissible income.

Application. Council proceeds to open the application received for the General Maintenance Workers position. Eleven applications were received and presented to members of Council. It was then decided that members of council would meet at a later date to study applications and recommend a process of selection.

Chapeau Bridge. Resolved that this Municipal Council advise the Department of Transport that members of this council are in agreement that repairs to the Chapeau bridge should be started in the spring of 1993. We are in accordance with the height proposal of said bridge providing the Department of Transport of Quebec allows the maximum clearance possible for navigating.

Meeting adjourned until February 8th at 7:30 pm.

Letters

Re: tax bill article

March 5, 1993

Dear Editor,

In THE EQUITY of March 3rd, John Miller quoted Mansfield's reasons for delaying the expedition of 1993 tax bills to our receiving updated printouts from the MRC of Pontiac.

I did not blame anyone for the delay in issuing our 1993 tax bills, especially not the MRC. However, I did explain to Mr Miller the series of circumstances that led to our delay. Why he singled out the MRC as the reason is his opinion, not ours.

I do not understand his point of view on this article, other than to criticize municipalities for the delay in expediting their 1993 tax bills.

Let me assure Mr Miller that we have not yet received one inquiry or complaint from our residents and we do not perceive any problem from our ratepayers concerning this matter.

There are so many interesting projects and newsworthy activities going on in our county, that I wonder why articles concerning such menial subjects make headlines in local papers.

Hoping that in future discussion we can come to a clearer understanding, I remain.

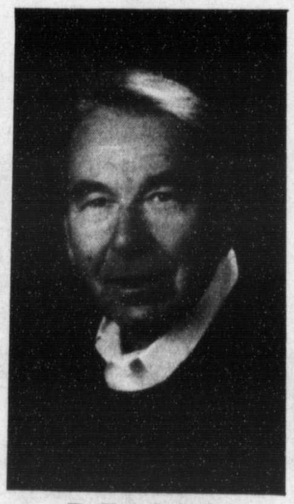
Don Marion,
Secretary-Treasurer
Municipality of Mansfield & Pontefract

c.c. Denis Payer, MRC Pontiac

Grist

In accordance with the new act respecting Health and Social services, the meetings of the board of directors of the CLSC Grande-Rivière, which serves Quyon, will be open to the public. A period of time will be made available at each board of directors' meeting for questions from the public. The next board of directors' meeting will be held on April 7, at 5:30 pm at 425 Le Guerrier Street in Aylmer. The open question period will be at 5:30 pm.

Dr Andai lectures in Hungary



Dr Frank Andai

Frank Andai, former head of the Social Science Department of Pontiac Protestant High School and a frequent lecturer at various European and Canadian universities has been invited to Hungary to conduct seminars and give lectures at the Universities of Budapest and Debrecen.

Dr Andai will be teaching as part of the Spring Semester on topics of 19th and 20th century North American History.

He will be leaving for Europe at the end of April.

Letters

An unpleasant taste

Dear Editor:

Behind our backs, John Miller, on sabbatical as Chairman of the Ryerson School of Journalism, wrote about THE EQUITY and Shawville. It was published for thousands of Ryerson Journalism alumni to read in the spring newsletter. I quote:

Miller Muses. Rediscovering his roots. *John Miller, chair of the School of Journalism, was raised in the Ottawa Valley and is on sabbatical for six months working as a reporter/photographer for the weekly THE EQUITY in Shawville, Que. Paul Nowack '55 is acting chair.*

In the first two days I produced three stories for page one. The publisher says he's going to double my pay next week. He changed his mind when he saw my pictures – they were all blurred or overexposed.

I really wowed them when I suggested making an extra call to get more details on a press release sent out by the local MLA. "I never would have thought of that," said the other reporter. I said I thought I should find out what the school grant was for. The MLA's release didn't say. But I said it was a personal quirk of mine, to want to find out answers to weird questions like that.

All the men here wear feed hats and old hockey jackets. I feel like a city rube. I'm still trying to rediscover my Ottawa Valley accent. I've already been asked to judge the Miss Pontiac Snow Queen contest, and to speak to the Rotary Club.

After I attended a church service, the reverend asked me if I was new around here.

"Yes," I said, "I arrived Thursday."

"Oh," he said. "I'm new too."

"How long have you been here?" I asked.

"A year and a half."

A woman who works at the paper says her husband has been in Shawville 35 years and still feels like an outsider.

The chief typesetter just rushed out because he's head of the volunteer firefighters and there was a "chimly fire" on the Fifth Line.

And I spent all those years at the T.O. Star...

P.S. If anything's happening at Ryerson, don't tell me.

Miller may be the wonder writer, but the colorful jibes convey arrogance and condescension. To him, Shawville is hickville and he is far above it; unless he is talking directly to us.

The inhabitants here view some newcomers suspiciously. Perhaps they are gifted judges of character. Even though he insulted our background and way of life to the outside world, rest assured the volunteer fire department would still go out to a fire at the Miller residence if he lived here. Although, the department is currently headed by the head pressman, not typesetter.

Miller may have noticed our farm odor. But he has left us with an unpleasant taste.

Yours truly
Ruth Strutt
Shawville.

PQ again demonstrate their true "blue" colours

Dear Editor:

On the eve of changes to un-constitutional Bills 101, 178 and Clause 113-f proposed by the *Conseil de la Langue Française*, the PQ has again demonstrated the true totalitarian thinking behind bland promises to Quebec's minorities.

The hand that just recently was extended to the anglo and allophone communities of Quebec has again turned into a fist. With promises of bilingual signs still ringing in our ears if Quebec were to gain sovereignty, the PQ has begun their annual witch-hunt, seeking signs that break Quebec's language dictations.

What fools do these people take us for? We must only look at past progressions of intolerance in history to see what minority communities in Quebec would be headed for if we were to be unfortunate enough to see the PQ come to power, and God forbid what would happen if separation were to succeed. The Parti Quebecois "jungend" have clearly shown the doctrine being taught to these simple-minded folk, who obviously have nothing more positive or real to do with their lives.

It would be a sad day for Quebecers and Canadians if Herr Parizeau were to come to power. Intolerance has no place in society let alone in government. Scapegoats are easy to find and the mirror is always harder to look into. Quebecois must look into their own mirrors at long last and determine for themselves the future they want to see. One based on constantly denying "Skeleton Bills" in the closet while justifying their existence at all costs. Or confront the reality that, unless communication lines in every language possible are kept open, fear, racism and intolerance will continue to rule a world that needs more than ever openness, understanding and communication.

Sincerely
Robert D Matheson
Aylmer, PQ

THE EQUITY
647-2204 Fax 647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson/ Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Colette Blain

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Subscription rates: Pontiac County $27.82
Quebec $38.95
Canada $37.45
Outside Canada $53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville
Contents copyright 1993
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the *CCNA, ABC, QCNA, and Reseau Select*

SHOP IN SHAWVILLE
Easter Weekend

Valley Flowers & Gifts
Mike Hamel - Brenda Carson
349 Main Street, Shawville, Quebec
647-5632
days or evenings



6" EASTER LILIES (Foil & bow) $9.95
6" EASTER LILIES (No foil, no bow)..... $6.95 Cash & Carry
HYDRANGERS Pink or white, 3-5 blooms $10.00 up

OPEN GOOD FRIDAY

Rosebushes, Azaleas, Mom Plants and many more Easter Flowers to choose from.

10% OFF
ALL MERCHANDISE
1 Day Only - Friday, April 9th
GREAT SAVINGS on many other in-store items

McCauley Jewellers
340 Main St., Shawville Tel: 647-2818

Home building centre
McCANN & SONS LTD.
will be CLOSED GOOD FRIDAY
and
OPEN EASTER MONDAY

QUYON 458-2830 | SHAWVILLE 647-6363 | CAMPBELL'S BAY 648-5552

LOEB SHAWVILLE
will be OPEN for your shopping convenience
Wednesday, April 7th to 8:00 p.m.
Thursday, April 8th to 9:00 p.m.
Saturday, April 10th to 5:00 p.m.
CLOSED GOOD FRIDAY
CLOSED EASTER MONDAY

---

pre-Easter SALE
1 DAY ONLY - GOOD FRIDAY - APRIL 9th
NO TAX on COATS and STIRRUP PANTS
EADES Boutique INC.
338 Main St. SHAWVILLE 647-2955

CANADIAN TIRE
SHAWVILLE 647-2733
WILL BE OPEN
Good Friday
8:30 a.m. to 9:00 p.m.
Easter Monday
8:30 a.m. to 5:30 p.m.

WIN A LITTLE RED EXPRESS FILLED WITH EASTER TREATS



Ballots available at the store.
No purchase necessary. Draw Saturday at 4:00 p.m.
Open Thurs., April 8 to 9:00 p.m.
OPEN GOOD FRIDAY
Stedmans V&S Department Store
Shawville 647-3729

Kojack's
RESTAURANT
Main Street SHAWVILLE
Tel: 647-2255 or 2254
OPEN GOOD FRIDAY
11:00 a.m. - 2:00 a.m.
OPEN EASTER MONDAY
11:00 a.m. - 10:00 p.m.

Dash Café
359 Main Street
Shawville, Que.
647-3817
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Wednesday 7 a.m. to 8 p.m.
Thursday to Saturday 7 a.m. to 10 p.m.
Sunday 10 a.m. to 8 p.m.
UNDER NEW MANAGEMENT
Specializing in CANADIAN, ITALIAN and MIDDLE EAST CUISINE
DAILY BREAKFAST and LUNCHEON SPECIALS
WEEKEND SPECIALS
April 8, 9, 10 & April 15, 16, 17 after 4:00 p.m.
HAMBURGER STEAK
LASAGNA
CHICKEN BROCHETTE
OPEN GOOD FRIDAY APRIL 9th
FREE CAN DRINK for each $5.00 purchase on take-out only
$5.95 tax included (Includes soup and coffee or tea)
CALL FOR TAKE-OUT ORDERS 647-3817

SINCE 1892 **Fraser's** CLOTHES SHOPS
SHAWVILLE 647-2760

NO TAX DAY
Good Friday
April 9th
9:00 a.m. to 6:00 p.m.

GST — OUR ENTIRE STOCK Cash Sales Only! — PST

MEN'S CASUAL SHOES
Sizes 7 to 13
NO TAX
$49.95 up

KODIAK WORK BOOTS
Plain and Insulated
Size 7 to 13
NO TAX
$74.95 up

MEN'S WESTERN BOOTS
By Boulet
Sizes 7 to 12
NO TAX

MEN'S, BOY'S and LADIES' JEANS
Levis, Buffalo, Ikeda, Gasoline
NO TAX

SPRING LINE OF STARTER CLOTHING
Men's & Boy's T-SHIRTS, CAPS, JACKETS and SHORTS
NO TAX

MEN'S, BOY'S and LADIES'
REEBOK RUNNING SHOES
NO TAX
$49.95 up

MEN'S WORK PANTS
Sizes 30 to 50
NO TAX
$24.95 up

MEN'S DRESS PANTS
Sizes 30 to 46
NO TAX
$39.99 up

MEN'S GOLF SHIRTS
Sizes S - XL
NO TAX
$19.99 up

MEN'S SPRING JACKETS
Sizes 38 to 50
NO TAX
$59.95 up

Classy and Freeman Formal Rentals for Weddings and Graduation *FREE CATALOGUE AVAILABLE*

OPEN GOOD FRIDAY



ANNUAL SPRING SALE
APRIL 7th to 10th

BICYCLES - '93 MODELS HAVE ARRIVED - New styles and colours to choose from. A.T.B., B.M.X., Touring, Hybrid, Mountain.
10% OFF all models & FREE Kickstand
We take trade-ins - We service what we sell
COME IN AND MAKE A DEAL
Some '92 models at reduced prices
Used bikes ready to go

FISHING - Rods, Reels, Line, Lures, Boxes, Dip Nets, Waders, Vests, Rain Suit, Bug Jackets
10% OFF Regular Prices

Hummingbird Fish Finder TCR 1D-1 In Colour $299.00
Cannon Mini Troll Downrigger $69.95
Garcia Cardinal Spinning Reel, Reg. $69.95 $49.95
Berkley Bionix Spinning Rod 100% Graphite. Reg. $99.95 $69.95

GOLF - 11 pc. sets, 7 pc. sets, bags, carts, putters, clothing, shoes, gloves, caps
10% OFF regular prices

Executive Gloves $9.95 ea.
Moliter Balls $4.99 pkg. of 3
Spalding Smasher Drivers $89.95
Golf Shoes 15% OFF

RACKETS - Tennis, Squash, Badminton - All models
20% OFF Regular Prices

Tennis Balls $4.99 tin of 3
Squash Balls $1.99 ea.
Tennis Shoes 15% OFF

BASKETBALL - Backboards, Rims, Netting, Balls
10% OFF Regular Prices

Basketball Set, complete with adjustable board & post $229.95
Basketball Shoes 15% OFF
Bauer In-line Skates Sizes 1-4 $69.95 pr. Sizes 5-10 $99.95 pr.

BALL - All Gloves in stock - D & R, Easton, Cooper, Spalding
10% OFF Regular Prices

SALE RACK Reg. to $39.95 $12.95 ea.
ALL PRICES INCLUDE G.S.T.
SALE RACK Reg. to $49.95 $19.95 ea.

FOOTWEAR - Adidas, Asics, Nike Cross Training and Running Shoes
Nike and Wolverine Casual Shoes
Kodiak Work Boots, Gartex Boots, Wilderness Boots, all models
15% OFF Regular Prices

SHOES Reg. to $69.95 $29.95 pr.
BOOTS Reg. to $99.95 $69.95 pr.
SPORT SOCKS $6.99 pkg. of 3 prs.
SOCCER SHOES 15% OFF

CASUAL WEAR - Pants, Shirts, Shorts, T-Shirts, Jackets, Replicia Sweaters, T-Shirts, Shorts, Caps
10% OFF Regular Prices

Ikeda and Levis Jeans, all styles $44.00 pair

MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550

Shawville captures second Pontiac League Title

by Dave Moore

Davy Keon's blueline blast midway in the third period for Shawville solved a stubborn Gilles Mousseau in the Coulonge net.

That broke a 2-2 tie wide open and kick-started Murray Sports on to a 5-2 win in the seventh and deciding game of the Pontiac League play-offs.

It was one of the best games between the two clubs before a capacity crowd at the Shawville Arena. It was quite reminiscent of the days of the old hockey rivalries between local towns and should do nothing but complement the League, just in its second year.

That game could have gone either way with solid end-to-end action and good goaltending in the nets. Penalties were few and far between, as no one wanted to give the game away and fans got what they wanted, some good hockey.

Earlier in the week game four of the series was played out at the Shawville Arena, Tuesday night, March 30th.

A large crowd sat on the edge of their seats as the Coulonge Stars tried to battle back from a 1-0 Shawville lead throughout most of the match. Still, Shawville edged them out with a lone marker by Kevin Chevrier just two minutes into the middle period. Les Orr and Randy Peck set him up.

In game six, the day after Shawville's 1-0 win, the Fort's Martin Ouellet two-goal spread in the third shot the Stars to a win and forced a deciding and final seventh game in the play-offs.

The Stars held a 1-0 lead after the first period, when Guy Soucie put in a little extra effort to score. He slid the puck under Dan Brumm's pads while diving through the air after a hard check.

But Shawville's Blake Barr would tie it in the second frame with a backhand shot from in close. He had lots of time to let Mousseau commit.

They hacked it out for a bit but the Stars got to Brumm for two fast ones from Eldon Boisvert with a rolling puck in close, and from Wayne Denault who stuffed it in, again in close.

Shawville's Randy Burman got in front of the Coulonge net and flipped it up over a spralling goalie, making things look better for the home side.

By the third period, however, Mousseau had stonewalled Shawville's chances while Martin Ouellet put it to Shawville for two straight and nabbed the game for Coulonge 5-2 and put it out of reach.

Eldon Boisvert and Ouellet set up an assist each in the game. Shawville's two here set up by Todd Hearty.

Friday night the two Clubs returned to the Shawville Arena for game seven.

It was a tightly-played match with the shot count 3-1 in Shawville's favor after the first.

Shawville didn't get on the board till moments after John Peck of Murray's was robbed by Mousseau on a penalty shot a minute into the second period.

Dave Keon's point drive slipped by for a 1-0 lead.

Coulonge tied the match at 1-1 on the power play; later they missed the widest open net there ever was.

Serge Boisvert's shot from the corner bounced in off the skate of the Shawville goalie. Bad luck would strike Brumm later, for the second point by the Stars in the third frame. It would tie the game.

That one came early. Scott Soucie recorded the point as his shot looked to be harmless, going behind the net. Brumm didn't even move till it was in the net and Coulonge's sticks were high in the air.

Five minutes passed with the game tied before Dave Keon nailed one high over the shoulder from the blue-line.

It proved to be the game-winner as Shawville's Kevin Chevrier scored two minutes later in the same spot, over the shoulder. Then Todd Hearty made good after missing a wide-open net in the second period when he capitalized on the Stars coughing up the puck and got a break-away.

Shawville won their second straight Pontiac League Play-offs in a game seven win, 5-2 over Fort Coulonge.

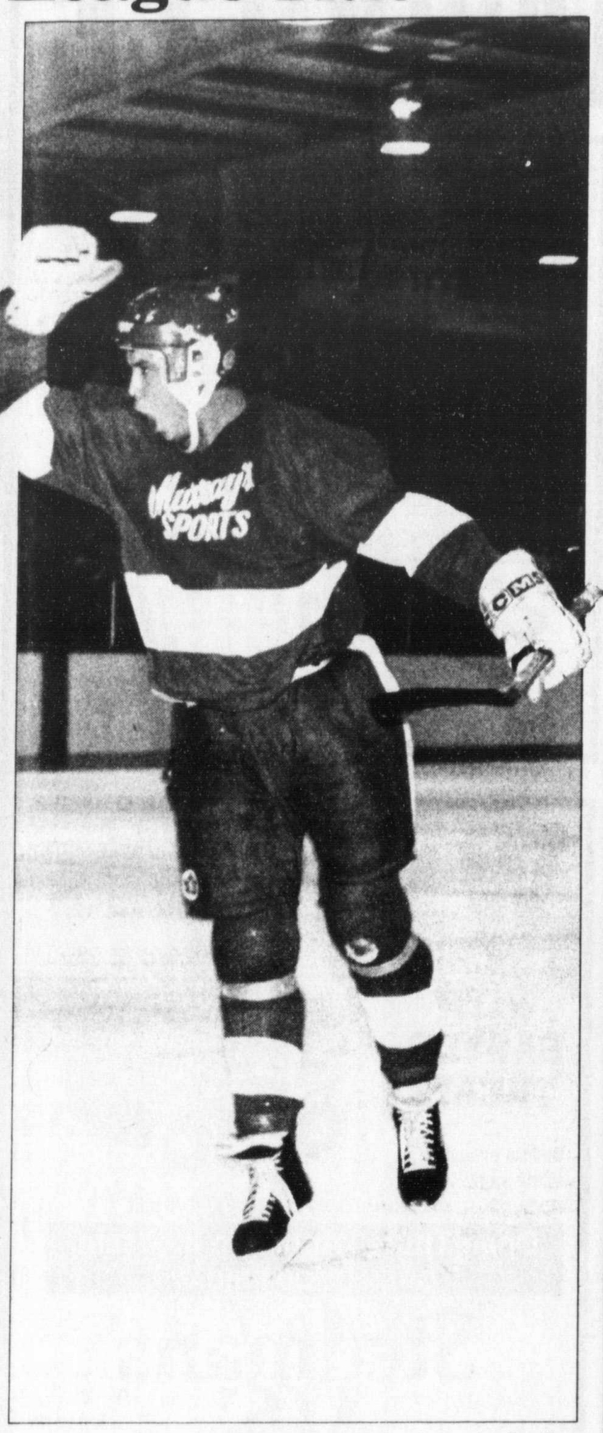


photo Dave Moore

Gotacha. Murray's Davey Keon is in the air and knows his got his point blast in the net to break a 2-2 third period tie in the seventh game of the Pontiac League Play-offs. It proved to be the game winner as Murray's netted two more for a 5-2 win.

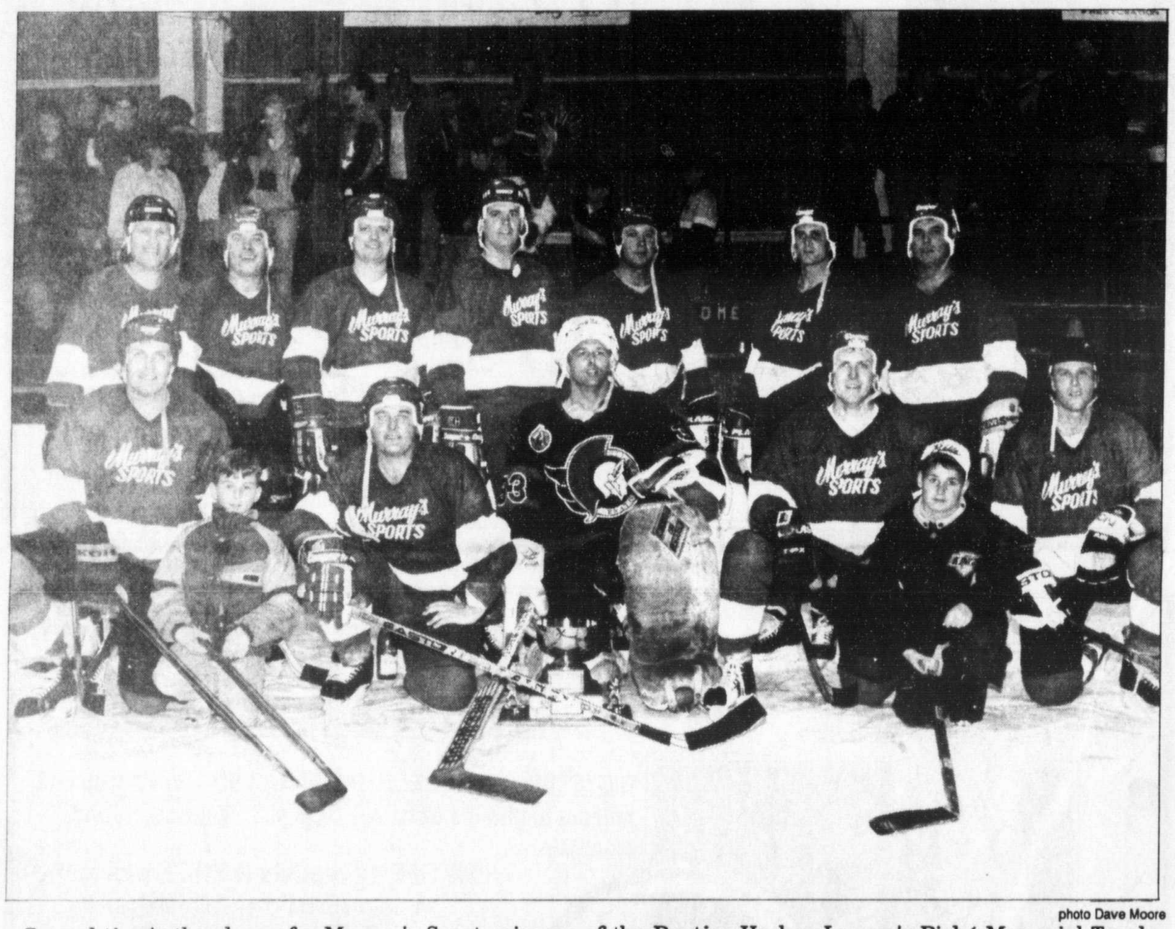


photo Dave Moore

Second time's the charm for Murray's Sport, winners of the Pontiac Hockey League's Piché Memorial Trophy for the play-off victors. Left to right, back row: Randy Burman, Brad Barr, Timmy Murray, Brian Thoms, Les Orr, Todd Hearty and Davey Keon. Front row, Randy Peck, Lance Trudeau, Blake Barr, goalie Dan Brumm, John Peck, Germain Bourque and Kevin Chevrier.

Waltham & Bryson Council

(Continued from page 3)

ask that as soon as you get in the built-up area, that you stop patroling; that you stop grooming the trail or that you zig-zag the trail so it cannot be used for a race track, and if possible, not to drag any snow on streets and entrances.

Tool replacement. Moved by Ryan and Evans to replace the tools missing at the garage.

Road cutting. Moved by Ryan and Campbell to get the access road to the river lots cuts by Cecil Raymond.

Rescind clause in old school contract. It is proposed by John Evans seconded by Earl Grieves that we ask the Pontiac School Board to take off the restricting clause and allow us to dispose of the old school to the private sector.

Mayor Dempsey proclaims February 93, Heart Month.

PARCQ Grant. Moved by Grieve and Campbell and unanimously resolved to request, respectively from the governments of Canada and Quebec, with the intervention of Barry Moore, M.P., deputy for the County of Pontiac-Gatineau-Labelle and also Mr Robert Middlemiss, MNA deputy for the County of Pontiac, to revise the admissibility criterias to the PARCQ by establishing to $23,000 the admissible income.

Bills. Moved by Evans and Campbell to pay the bills in the amount of $10,319.43.

Moved by Evans and Grieve to close.

Wolves devour Metro

by Dave Moore

The Renfrew Junior B Timberwolves swept the South Ottawa Canadians four staight games to take the Metro-Valley Division play-offs and headed into game one of the Eastern Ontiaro Junior B finals.

The Wolves devoured Ottawa 7-6 in game one, 4-2 next, 4-3 in game three and 2-1 in the fourth and final match. That series marked the second time Renfrew knocked off someone in four since they started with the Packers.

It took six games for Shawville, seven for Perth but now in game one against Athens, the Wolves fell 6-5. At press time they go at it again in Renfrew.

Roger Larose Reg.

BACKHOE
TRACK - LOADER

Septic Systems Installation
Sand, Gravel, Top Soil, Fill & Excavating

QUYON, QUEBEC Tel: (819) 458-2233

R.V.I.
EASTER
WEEKEND

FRIDAY and SATURDAY - APRIL 9 and 10
Featuring
"RACOONS ON ICE"
9:30 p.m. to 2:30 a.m.

BRING THE CHILDREN!!
Weather permitting and sap available. Come to the River View North Farm, visit the sugar bush and see maple syrup being made at the Sugar Shack. Please call 647-3340 and let us know you are coming.
MAPLE SYRUP WILL BE FOR SALE

River View Inn
Norway Bay, Que.

Quality Printing

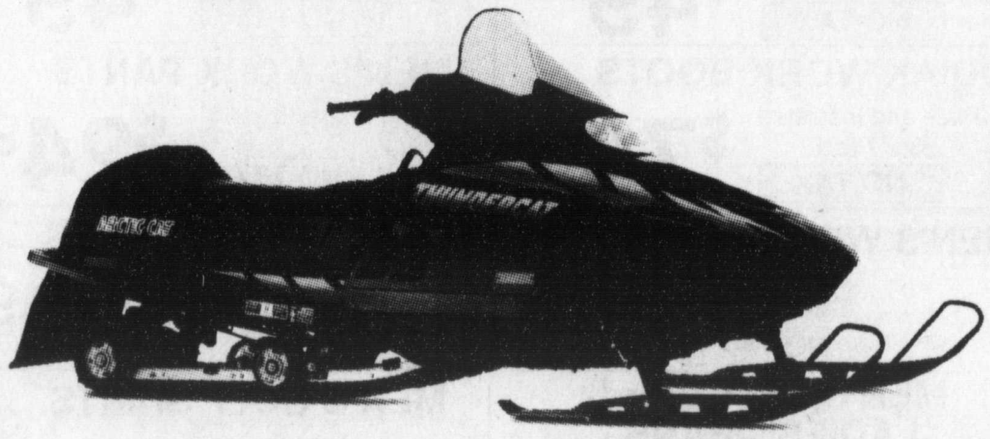
LETTERHEADS • INVITATIONS • ENVELOPES • BUSINESS CARDS • PRICE LISTS • FLYERS • FORMS • BROCHURES • INVOICES • CUTTING • ILLUSTRATIONS • BINDERY • NCR AND MUCH, MUCH MORE

– Free Estimates –

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

Centre d'auto Amyotte enrg.
179 HIGHWAY 148
FORT COULONGE, QUE., J0X 1V0 819-683-2956

INSTANT CASH MACHINE.



Order your '94 sled early and you'll get up to $800 in Cat Cash.™* All you have to do is place a $200 non-refundable deposit by April 15, 1993. Then, go on a shopping spree featuring all your favorite Arcticwear,® genuine parts and accessories. But you better make tracks. Because new Cats™ have a tradition of moving awfully fast.

CAT CASH
$800

ARCTIC CAT
World Class Snowmobiles™

*Good only at participating Arctic Cat dealers on selected and available 1994 sleds. Always wear a helmet and don't drink and ride. ©1993 Arctco Sales, Inc. ® TM Trademarks of Arctco, Inc., Thief River Falls, MN 56701 (218) 681-4999

Bantams regular season champs

by Dave Moore

The Shawville Bantam Pontiacs closed out the season as the Valley Division Bantam regular season champs. Even though they wouldn't beat Barry's Bay in the play-offs, it still was a pretty good season all round. Sad thing was that the Bantams had swept the Bears twice in a tournament a few days earlier but couldn't get a win during the play-offs.

In the opening game of the series, Shawville would tie up the Bay, 3-3.

Shawville had to come from behind in the third period to to get things rolling.

Kirk Davies opened the scoring with Ken Alexander and Brad Harris assisting.

Later, Greg Graham was set up by Alexander, then Graham and Roch Marion chipped in for Alexander to tie the game up.

In game two, the Pontiacs fell hard. They were only able to score two goals during the whole match as the Bay pumped in six for the win.

Shawville's two went to Richard Tracy, assisted by Marion, and Alexander with a loner in the second frame.

In the final game, Shawville fell short in the third as the Bay had taken a 2-0 lead. The Pontiacs had managed only one by Davies to cut the Bay's lead in half with Tracy and Alexander setting it up.

Shawville couldn't get anything else going and the Bears popped in one more for a 3-1 win and the Bantam Valley title.

In other action, the Bantams lost out in their Regional play-down bid against Gatineau.

The Bantams had snagged the first game 5-3 in Shawville but dropped the next two in Gatineau.



photo Dave Moore

Regular season champs, the Shawville Bantam Pontiacs. Left to right, Kirk Davies, Wade McCambley, Louie Nicole, Ken Alexander, Brett Dagg, Roch Marion, Jeff Ireland, at the back, Shawn Mousseau, Isidor Howson, Mike Kearnan, Paul Lang, Brad Harris and coach Bill Kearnan. Richard Tracy is in front on the ice and missing was Greg Graham.

Pontiacs take Renfrew Bantam Tourney

by Dave Moore

The Shawville Pontiac Bantams played some swell hockey at the Renfrew Bantam Tournament on March 23rd.

The Pontiacs blasted past Barry's Bay twice, once in regular round and then in the finals.

They played great hockey, says manager Danielle Tracy. First off, they bombed Stittsville 4-0 in the second period alone. Got by Barry's Bay, then Gloucester to head into the finals.

The first three markers of game one against Stittsville were scored within a minute and a half of each other.

Jeff Ireland and Ken Alexander set up the eventual game-winner off Roch Marion at the 2:03 mark.

Seconds later the Pontiacs' Wade McCambley scored with Richard Tracy and Shawn Mousseau drawing the assists.

The third drive came from Paul Lang with McCambley setting it up.

(Continued on page 8)

Hahn to be inducted to RPI Hall of Fame

by Dave Moore

Otter Lake's Pat Hahn was a Midget hockey player at 16 years old when he and Desi Allen, another Midget were playing for Shawville's Jr C Hockey Club. They were taking a stab at the League's scoring title, but they came in 2nd and 3rd, just behind a Barry's Bay player, a fella named Yakabuskie by the end of the 70-71 season. Neither would get another chance at the title next season.



Both would move up to Jr A along with a few other players from a Shawville team that then coach Albert Armstrong described as one of the best young teams from Shawville.

The next season, Hahn was a member of the Pembroke Lumber Kings and a major player in one of their best teams in their history.

Hahn would set a League record with 69 goals and 55 assists over two seasons. That would help get him a scholarship to Rensselaer Polytechnic Institute in the US in 1973.

While at RPI he would set a pace at during the next few seasons and reach a personal best of 33 goals in one season. He would manage at least two points a game and was the team's most valuable player that year.

This April 24th, RPI will recognize his contributions and induct Hahn into their Hall of Fame at the Troy, New York campus.

Hahn is still ranked the eighth all-time goal scorer at RPI with a total of 83 goals and 82 assists.

Other RPI grads are the NHL Boston Bruins' Adam Oates and Joe Juneau and Mike McPhee of the Minnesota North Stars. McPhee will be one of the five inductees.

Hahn didn't head to the NHL but had some tryouts with a couple of OHL teams after RPI, settling down in Pembroke.

Pat played only one season in Shawville with line-mates Desi Allen, who went to the Jr A Smiths Falls Bears, Myles Richardson, Gordie Back (who played for St Catherines Black Hawks Jr A), Mike Allen, Brian Allen, Charlie Taylor (who played Teir Two Jr A in Sorel, Quebec), Jack Knox, Mike Finnigan, Danny Mousseau, Ron Hodgins, Bruce Judd, Garry Russell, Ben Tubman and Robert Grant.

Assistant coach was Frank Finnigan Jr. Habba Young was Club president and Lawrence Russett was the manager.

Albert Armstrong was coach then and remembers Hahn as a natural goal-scorer. "He was a poor skater at first but he could put the puck where he wanted. He was intelligent and easy to coach. A leader."

Another team-mate remarked that Hahn could score from any spot. "On his knees or on his back, he could get the puck in wherever he wanted." Thats's what he did best and he scored lots.

Pat is the son of Clifford and Elizabeth Hahn of Otter Lake.

Pat, who lives in Pembroke since graduating RPI in 77, will be going to Troy, New York for the induction ceremonies.

Moving Your Way - Every Day
PARTICIPACTION

The PPHS Athletic Council would like to thank the following people for contributing to the success of our 2nd Annual Community Volleyball Tournament.

The proceeds will be used to support student activities at Pontiac High School.

J & J's Grocery	Murray's Sports
Mother Nature Natural Foods	Powell's Automotive
B's Place	Rowat Insurance
Shawville IGA	East-Can Bottling
Pontiac Dairy	Fraser's Clothing
Canadian Tire	Brad's Barr
Lloyd Hodgins Furniture	Carmichael's Grocery
Keith & Lorraine Dairy Products	

And all the teams that participated.

PPHS Physical Education Department

Side Out takes county volleyball tournament

On Sunday, March 27th, Pontiac High School in Shawville played hosted the second annual community volleyball tournament. Sixteen teams entered the competition, made up of Pontiac students, graduates, local business people and avid volleyball players from all over Pontiac.

The grand champions, a team called "Side Out", was a mixed team comprised of players from Fort-Coulonge, Shawville and Campbell's Bay. Although the champs did not lose a game all day, they survived a close 22-20 finish against a team entered by Daniel Lamarche.

Members of "Side Out" are: Michel Fortin, Luc Hérault, Lee Benoit, Danielle Ladouceur, Jenny Presley, and Lori Smith.

In the "B" final, a team entered by Robert Crawford beat off a challenge from Cory Smith and his Campbell's Bay squad.

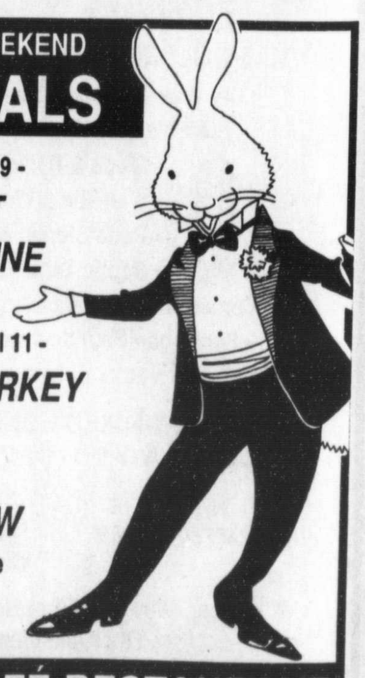
All matches were 30 minutes in duration, so some monster scores were recorded. A good time was had by all, though, and organizers were impressed by the good sportsmanship exhibited throughout the day. All proceeds will go towards the funding of extra-curricular activities at Pontiac High.

EASTER WEEKEND
SPECIALS

Friday, April 9 -
TROUT ALMONDINE

Sunday, April 11 -
ROAST TURKEY DINNER

PIZZA DRAW
Enter your name to win.
Call for details.



LYNN'S CAFÉ RESTAURANT
150 Clarendon St.
Quyon, Quebec
458-9906
HAPPY EASTER TO ALL!

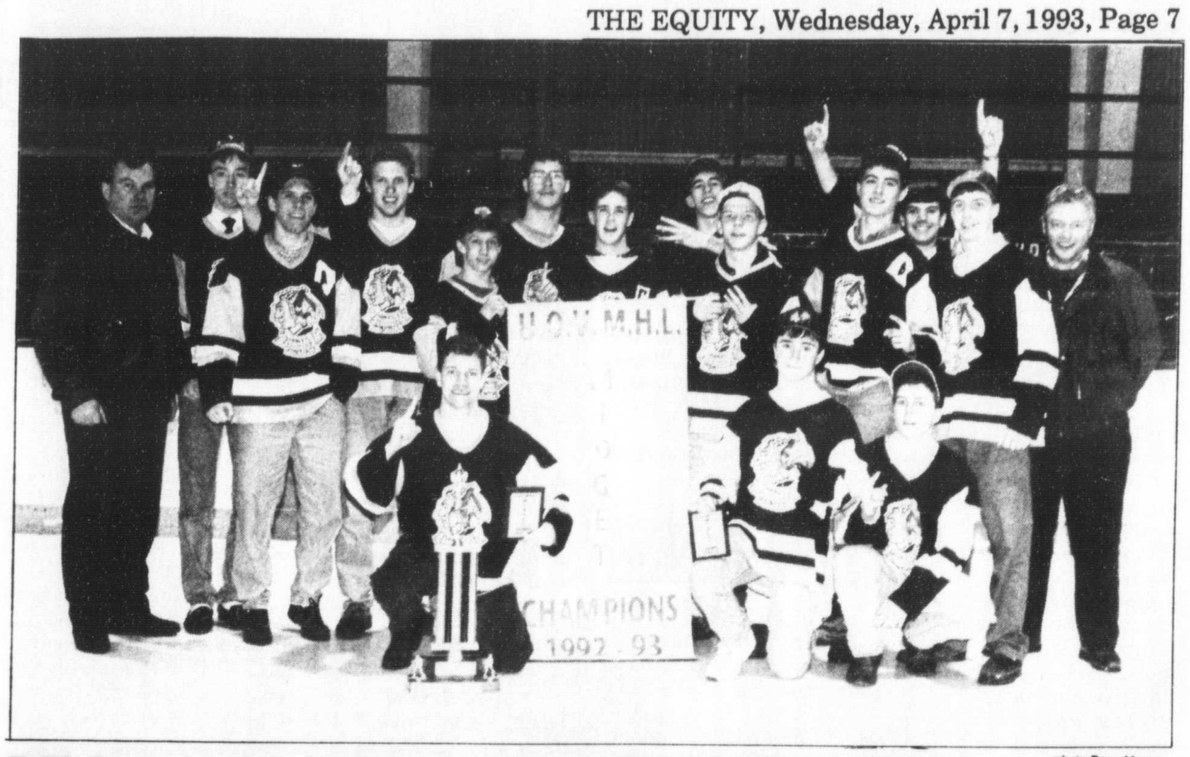


photo Dave Moore

Midgets win third straight Valley Title

The 92-93 Upper Ottawa Valley Midget Champions. Left to right, Manager Bob Alexander, Shawn O'Reilly, Cory Dorzek, Kevin Findlay, Derek Frobel, Chad Routliffe, Lawrence Smith, Ian Barber, Trevor Lang, Ralph McColgan, Steven Alexander, Shane Peck and assist coach Jim Carmichael. In front are Matthew Carmichael, Jamie Richardson and Chris Cooney. Missing is coach Les Orr.

by Dave Moore

The Shawville Pontiac Midgets played a hard-fought series against the regular season leaders, the Cobden Muskrat Voyageurs and came out the victors.

It was a close grind all the way as the Pontiacs battled Muskrat for two straight ties in games one and two of the four-point series. Then they ended up playing to a tie again in game three of the series but had to decide this one with two periods of overtime to upset them 4-3.

Game one of the Upper Ottawa Valley Midget League was played out in Cobden and ended with Muskrat scoring just in time for a two-all tie.

Cobden opened the scoring in the first period, but Shawville's Steven Alexander tied it up later in the second with Cory Dorzek assisting.

Shawville pulled ahead early in the third with Kevin Findlay scoring on a set up by Alexander.

But Muskrat would pull even a few minutes later and keep the game tied at two.

The two Clubs returned to Shawville to resume the series, Wednesday March 31st,d playing to a tie once again.

This time however, the Pontiacs had to fight back to tie it at 3-3 by the third period.

Cobden opened the scoring in the first frame, but Shawville's Alexander pulled the Pontiacs even towards the end of the frame, Dorzek assisting.

Muskrat scored the only point in the second, then Shawville tied it in the early going of the third period off the stick of Ralph McColgan with Dorzek getting the assist once more.

Cobden would pull ahead once again a minute later and hung on for awhile. Shawville's Kevin Findlay drew things even at 3-3 with two minutes left. Chad Routliffe assisted on that one.

On Thursday April 1st, Shawville headed to Cobden for the third game and fooled them in the second period of overtime for the Valley Division title with a 3-2 final.

Shawville had a 2-1 lead on goals in the middle frame from McColgan, assisted by Shane Peck, and from Routliffe unassisted.

Cobden would tie it in the third, but Shawville's Trevor Lang lined up a shot from the blue-line and Shane Peck stuffed it in for the big win and third straight Upper Ottawa Valley Midget title for the Shawville Midgets.

Pontiac Eavestrough

- REPAIRS and INSTALLATION of SEAMLESS ALUMINUM EAVESTROUGH
- Selected Colours
- Guaranteed Workmanship

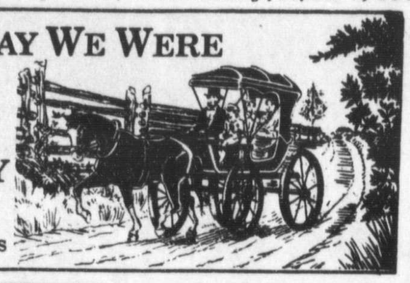
For FREE ESTIMATES call
648-5716 days 683-3188 evenings

Rock 'n' Roll WEEKEND
APRIL 9 - 10 - 11
GAUAN'S HOTEL
Featuring
The Band - QUYON, QUEBEC



HEADS OR TALES
Come and Rock this weekend with us!

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

April 4, 1968

Crop Insurance. Hay, grasses, corn silage, oats, barley, and corn cobs are insurable under the new Quebec Crop Insurance Board crop insurance plan, in relation to the number of heads to be fed on the farm, on mixed farms where the crops are grown to be fed to cattle on the same premises.

The purpose of this insurance is to provide a farmer some indemnity in case of bad weather conditions, over which he has no control.

Telephone Company. At the Anglican Hall in Shawville on Tuesday, the board of directors of the Pontiac Rural Telephone Company changed its personnel almost completely. The old board consisted of: Morley Hodgins, Ronnie MacKechnie, Alex Murray, Paul Bretzlaff, Alvin Brown, Keith Hodgins, Mrs Hazel Horner, Leonard Horner, and Lennis Barr, all of Pontiac County. Only two members of the new board, Leonard Horner and Ross Cornish, are from Shawville. Bell Telephone now owns the shares of the Pontiac Rural.

English Catholic School. At St John's High School Auditorium in Campbell's Bay on Sunday afternoon, a meeting of the Pontiac Central Parent-Teachers Association was held under the chairmanship of its president, Cecil Vibert. The meeting was attended by approximately 150 parents and teachers from all parts of Pontiac County, representative of the English-speaking Roman Catholic population.

The purpose of the meeting was to get the opinion of the parents and teachers concerning the construction and location of a high school for the English-speaking Catholic students of Pontiac.

New Ferry at Quyon. A new ferry is under construction for the Quyon-Fitzroy crossing and is scheduled for delivery not later that May 15th. Engine and equipment installation will require a few days and the vessel should be in operation on or about May 20th.

The crossing at Quyon will be the only interprovincial crossing on the Ottawa River employing two ferries. It is hoped that service will not be interrupted due to engine failure and service will be speeded up with the operation of both vessels during rush hours.

The election of officers resulted as follows: President, G A MacDougall; vice-president, M E Hodgins; secretary, C W Dean; chaplain, Rev K C Bolton.

75 Years Ago

April 4, 1918

Joining the Colors. At the home of Mr H S Barnett, manager of the G F Hodgins Co., the employees of that establishment on Monday evening presented Mr Roy McDowell, their late fellow clerk, with a handsome wrist watch, in token of their good feeling towards him and in view of his early departure to join the colors.

Presentation. A very enjoyable evening was spent at the home of Mr Frank Corrigan on Monday, March 28th, when a few of their neighbors gathered to spend the evening with Mr and Mrs F F Corrigan before their removal to Shawville, and to present them with a davenport. An address was read by Mr Lawson Corrigan and the presentation made by Messrs J B Corrigan and Wm A Hodgins. Mr and Mrs Corrigan, although much taken by surprise, replied in a few suitable words.

Horses Lost. Mr Wm Flood of Campbell's Bay lost his only span of horses a short time ago while he and the boys were on a fishing trip to Long Lake.

The horses broke through the ice, and although the was was only about five feet deep at the spot, Mr Flood and his sons were unable to rescue them before they perished.

Born. At Campbell's Bay on March 24th, to Mr and Mrs R H Lunam, a son – Ernest Boyce.

At Shawville on March 28th, to Mr and Mrs Clifford Workman, a daughter.

50 Years Ago

April 8, 1943

Red Cross Drive. With a whirlwind finish that sent the receipts for the Red Cross up to $1,850, which was 85 per cent over the allocation of $1,000, Shawville and district did itself proud in the recent drive. Everywhere the canvassers, working under difficulties, received a hearty response, and the treasurer, Rev A F Fokes, is very proud of the way this district measured up.

So far, less that $300 has come from the rest of Pontiac County, but it is expected that there will be further returns that ought to help to attain the county's objective of $4,000.

Curling Club. The annual meeting of the Shawville Curling Club was held in the Club Room on March 31st. The Club funds are in excellent condition and the report was accepted and the president, G T Paul, congratulated on the fine job he had done during the past year.



Hodgins Post Office as it looks today.
(See The Way We Were: 100 Years Ago.)

100 Years Ago

April 6, 1893

Local and General. Mr John Bryson, MP, has recommended the establishment of a new post office at Mr George Hodgins,' North Branch, Quyon. The office has been named Hodgins PO and will be in operation in the course of a week or so.

Mr Thos McCord, of North Clarendon, since last autumn, has succeeded in bagging three bears, fourteen foxes, a number of mink, and several other animals. If Tom would join the Shawville hunt club, he would have no difficulty in taking the cake for the largest count.

Mr Paul McNally has been elected to succeed the late M Hughes, Esq., as mayor of Litchfield. Mr McNally is a gentleman, we feel sure, who will fill the position with credit to himself and to the municipality, over the affairs of which he has been chosen to preside.

Upper Thorne Centre. The beautiful snow is fast disappearing here, and we are not very sorry, as we have had an unusually long, cold winter.

Mr E E Holt, blacksmith, of Lower Thorne Centre, has opened a shop here. He occupies Mr David Moore's carriage whop. We wish him every success in his new stand.

Fishing is the order of the day here. I saw one of the boys passing here with a fine string of salmon last evening.

Married. At Bryson on the 29th ult., James Francis Wilson, to Maggie, daughter of the late Jas Stevens, both of Clarendon.

February 1st meeting

Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council held on February 1st. Present were Mayor Bert Crawford and Councillors Frank Sloan, Brendan Sauriol, Barry Stitt, Simon Corriveau, Michael McCrank and Randy Sloan. Also present was Garry Mason, Electrician.

A discussion is held on the electrical problem of the apartment. Mr Mason explains that it could be the ground wires. A price for moving the electrical panel was received but was not opened. Council decided to have the wires checked first. Two prices were received for the picture window for the apartment. These prices will be discussed at a future meeting. Council wishes to determine the amount of work that is to be done on the apartment.

Request that Mr Mason check the ground wires.

PARCQ. Resolved to request respectively from the governments of Canada and Quebec with the intervention of Barry Moore MP, deputy for the County of Pontiac-Gatineau-Labelle and also Robert Middlemiss, MNA, deputy for the County of Pontiac to revise the admissibility criterias to the PARCQ by establishing to $23,000 the admissible income.

Donate $100 towards the Heart & Stroke Foundation of Québec and to proclaim the month of February as Heart Month.

Write a letter to our insurance broker requesting the Municipal liability insurance policy within 10 days.

Purchase $500 of postage for the postage meter.

All accounts for taxes three years in arrears on properties that can be properly described and identified be submitted to the MRC Pontiac for the 1993 Land Sale, and that all or any properties not sold be adjudged to the Municipality of Litchfield and costs of the sale will be payable by the Municipality. Also, that Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer be appointed to represent the Municipality of Litchfield at the 1993 land sale to assure that the Municipality be protected to an amount equal to the taxes and due costs and that she be authorized to make the necessary bids to this effect in the name of the municipality.

Re-hire office assistant when needed.

Bills were approved in the amount of $8367.20.

Repair the vacuum cleaner.

Pontiacs take Renfrew

(Continued from page 7)

Kirk Davies would score the fourth point towards the end of the second frame and Shawville would win it 4-0.

The next game, on Friday, March 26th, was a closer affair, with the Pontiacs edging out the Barry's Bay Bears by a 2-1 count.

Shawville drew first blood in the opening period with Paul Lang being set up by McCambley.

The Bears would even up the score early in the third period, but Shawville's Ken Alexander would get the game-winner in the last half of the last period for a 2-1 win.

After the Bears game, Shawville met Gloucester, where they came back in the second and third periods to salvage a 2-2 tie.

Shawville markers went to Isidor Howson with a Louis Nicole set-up, and then by Paul Lang unassisted.

Semi-final action saw the Bantams fend off the host Renfrew Timberwolf Bantams with a 3-2 win.

They took a two-zip lead in the second period on markers from Howson and Lang unassisted.

Ken Alexander set up Howson.

Then in the third, after the Wolves had drawn things even, Shawville's Wade McCambley set up Lang's game-winner with two minutes to go.

The Shawville Pontiacs then met the Bears in the finals and took them 2-1 after the Bears had tied them up in the second period.

Kirk Davies got the first goal with Alexander assisting, then Lang netted the tie-breaker and game-winner with Roch Marion assisting.

BRISTOL EMERGENCY NUMBERS

FIRE	(613) 225-6035
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224



FOR YOUR WELL-BEING
Matol is a liquid blend of 13 botanicals, each rich in vital nutrients.
Your Satisfaction Is Guaranteed 100%
FOR MORE INFORMATION OR FREE LITERATURE CONTACT:
INDEPENDENT DISTRIBUTOR
MATOL BOTANICAL INTERNATIONAL LTD.
Margie Barber
647-6307 Business 647-3403 Residence

CHUGG ELECTRIC
Commercial - CONTRACTOR - Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Pager 1-552-2333
"For all your electrical and heating needs"

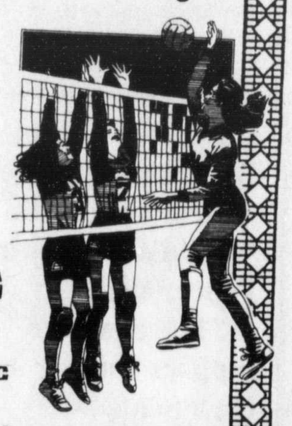


LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822



MEDICAL CARD PHOTOS
READY IN FIVE MINUTES
studio Andrée
Charter Master Photographer
FREE $15.00 COUPON
towards your next sitting with medical card photo.
121 Lunam St.
CAMPBELL'S BAY
648-5537

Mixed VOLLEYBALL League
Anyone interested in playing Volleyball this summer, please contact
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
458-2354
FOR MORE INFORMATION



Choice Tender Lean Consistent
Barr Line Beef & Cheese
AGED TO PERFECTION GOOD TASTE "NATURALLY"
QUALITY and SATISFACTION GUARANTEED
"HOME MADE" IN STORE BARR LINE SAUSAGES
FARMER — OKTOBERFEST — BREAKFAST
HOT ITALIAN — CHEDDARWURST — HONEY
GARLIC AND BRATWURST

FOR THE BBQ LOVER
FREEZER PACK FOR BBQ LOVER
Approx 5 lbs. of each
T-BONE STEAK
PRIME RIB ROAST
BLADE STEAK
PURE BEEF PATTIES
59.95
FRESH SIDES OF PORK
WHOLE OR HALF
Plus 23¢ lb. Cutting and Wrapping
lb. 89¢
ALL CANADA GRADE A BEEF
SIDES lb. 1.74 HINDS lb. 1.99 FRONTS lb. 1.54
Plus 23¢ lb. Cutting and Wrapping

CHOOSE FROM ANY OF THESE GREAT FREEZER PACKS

PACK No. 1
Approx 5 lbs. of each
WING STEAK/PRIME RIB STEAK
BONELESS CROSS RIB STEAK
STEW BEEF
LEAN GROUND BEEF
49.95

PACK No. 2
Approx 5 lbs. of each
PRIME RIB or SIRLOIN STEAK
PORK LOIN CHOPS
FARM STYLE SAUSAGE
LEAN GROUND BEEF
49.95

PACK No. 3
Approx 5 lbs. of each
SIRLOIN TIP ROAST
FRESH HAM ROAST
BLADE STEAK
LEAN GROUND BEEF
49.95

PACK No. 4
Approx 20 lbs. total
6 LBS. PORK ROAST
6 LBS. PORK LOIN CHOPS
4 LBS. SLICED BACON
4 LBS. SAUSAGES
39.95

PACK No. 5
Approx 5 lbs. of each
SHORT RIB BONELESS
MINUTE STEAK
LEAN STEWING BEEF
LEAN GROUND BEEF
49.95

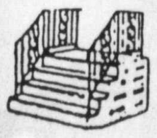
PACK No. 6
Approx 5 lbs. of each
PORK CHOPS
ROUND STEAK
BONELESS BLADE ROAST
LEAN GROUND BEEF
49.95

12 oz. Bags FROZEN CRANBERRIES ..... 99¢
14 oz. Cans JELLIED or WHOLE $1.49

OTHER IN-STORE SPECIALS ALSO AVAILABLE
WE ALSO DO CUSTOM CUTTING AND FREEZER ORDERS
OPEN 7 DAYS A WEEK — GOVERNMENT INSPECTED BEEF
613-649-2203
LOCATED AT FORMER UNION STAR CHEESE FACTORY, BARR LINE, COUNTY ROAD 18, 8 MILES WEST OF RENFREW

BUDGET PACK
40 lbs. 79.95
Approximately 5 lbs. of each — Round Steak Roast, Pork Steak, Side Pork or Minced Pork, Lean Stew Beef, Lean Ground Beef, Premium Gold Bacon, Pure Beef Patties, Store Made Sausage (Hot Italian, Farmers, Breakfast)

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings

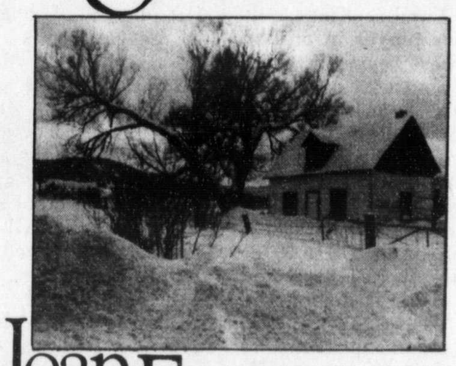


• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"



• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

It's here.
NEW RELEASE
Wintering Over



Joan Finnigan
$15.95 Plus G.S.T.
Finnigan's GUIDE TO THE OTTAWA VALLEY
$10.95 Plus G.S.T.
Old Scores, New Goals
The story of the Ottawa Senators
$21.95 Plus G.S.T.
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206



-photo Colette Blain

Director Joyce Brennan stands on the porch of the Serge Bélair respite home for the intellectually handicapped in Vinton. The home offers caregivers of the handicapped an occasional break.

Respite-Pontiac offers quality care

by Colette Blain

When you walk through the doors, you get the feeling you're walking into your mother's kitchen. The homey, relaxed atmosphere tells you instantly that people care. That is what Respite-Pontiac is about: caring.

Since 1989, the non-profit organization Respite-Pontiac, now called Respite Serge Bélair, has been offering weekend and emergency respite to the parents and other full-time caregivers of the intellectually handicapped.

For the 84 parents of these charges, it's the difference between providing a loving and nurturing home-based environment, and institutionalizing their children.

"Most of these people work full time," says Respite Serge Bélair Director Joyce Brennan, "Eventually, they suffer caregiver burn-out if they don't get a break."

Mrs Brennan explained that many parents are responsible for people who are up all night, or who require full-time care because they suffer mutiple handicaps. The strain placed on the parents eventually wears them down. Respite Serge Bélair allows them to take a weekend off every now and then.

"They don't know what to do with themselves at first," she adds, explaining that it can take a while before caregivers learn to relax and enjoy the free time. The much-needed break is well appreciated. People don't wind up "signing their handicapped children away," because they just can't cope anymore.

Respite Serge Bélair was founded in 1989 by parents of handicapped people, because a great need for respite had been identified. It had been impossible for them to find short-term care for their charges when they needed to take a break, or if they had an emergency to handle, or even if there was an event that they needed to attend where they could not take their child.

Now, four beds are available every weekend and on school holidays. One bed is kept open at all times for emergency situations. The home is fully equiped for the specialized care of the handicapped, from infants to adults. And they do it largely with community donations.

The Director and three employees staff the home. All are trained for caring for the handicapped, with first aid and CPR, and in the use of specialized equipment needed for the clients.

Clients are provided with a full range of activities suited to their specific abilities and interests, so Respite Serge Bélair is not only a break for the parents, but also for the clients. "They really like coming here," says Mrs Brennan.

As always, the organization is looking for public donations to continue to provide this essential service, "We would like to become a permanent fixture here, but we need the money to ensure that," says Joyce.

Presently, the organization is working on a series of Projets Développement Economique as well as other grants, some of which require that the organization match the funding.

Respite Serge Bélair is governed by a board of directors which includes three parents of handicapped people, three general members of the organization and one person named by Pavillon du Parc.

Respite Serge Bélair serves the entire Outaouais region. It is the only such organization here. Many groups have made the trek to Vinton, where the house is located, in search of information on how to set up the same kind of service in the city.

Parent volunteers make School Success successful

by Richard Wills

Parents and students in Pontiac's elementary schools have responded to a government program aimed at stemming the drop-out rate in schools.

But, if you watch these kids, you'd see they're just having fun.

All schools in the region have benefitted from funding from the Quebec Ministry of Education under the School Success Program. The Ministry believes that the tendency to drop out of school starts right in the elementary system.

Onslow Elementary School in Quyon, and Campbell's Bay Elementary have taken advantage of these programs to set up a course of practical study that involves the kids and community volunteers in activities that are both enjoyable and teach practical skills.

This way, the government funds can be used to pay for materials.

Volunteers

Over the past four weeks, parents, grandparents, and former teachers in Campbell's Bay have all volunteered to lead groups of students in workshops on cooking, crafts, sports activities, sewing, computers, art, stained glass, and needlepoint.

This way, the government funds can be used to pay for materials.

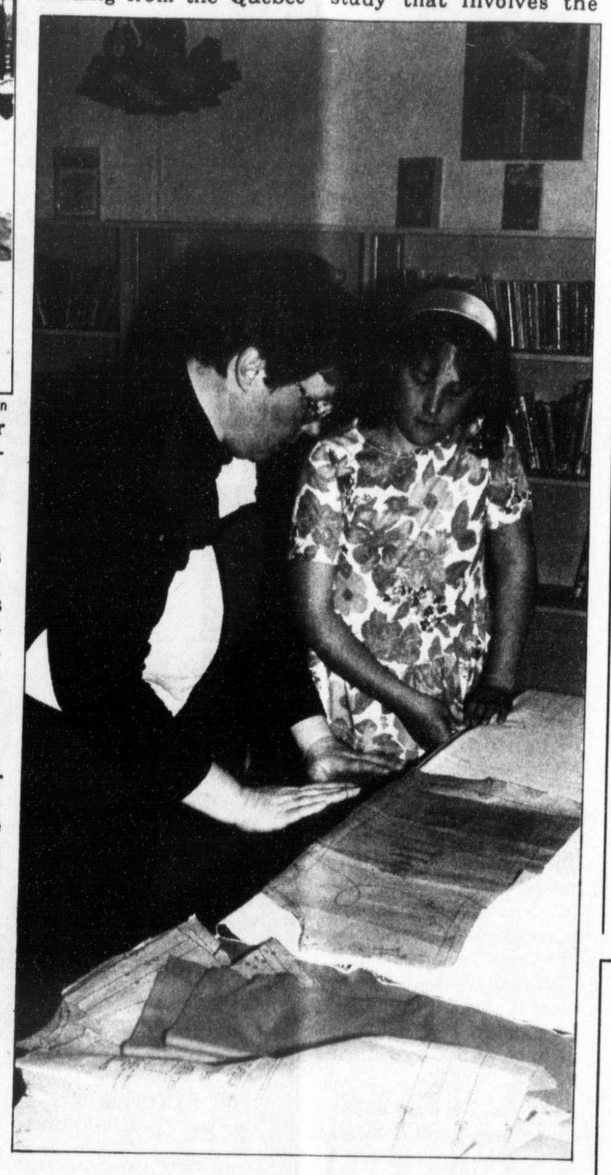
Rather than limit participation to students who may be identified as "at risk", in this small school of 66 pupils, all the kids have been able to take part in these special enrichment programs.

Visits are scheduled over the next few weeks, visits from musicians, artists and speakers on agriculture are scheduled for Campbell's Bay. In June, the entire school will be involved in a musical production of Cinderella.

Lynda Sloan, Head Teacher at Campbell's Bay Elementary, says that the School Success program is a good way "to show that school can be fun, and that each child can succeed."

At Onslow, these special activities are interspersed throughout the entire day's schedule.. Noon-hour sports, computer workshops, dance classes, and chess and art clubs are all included in the plans.

Both schools will have a visit from a folksinger during "I Love to Read" week at the end of April.



-photo Richard Wills

Parent volunteer Mavis Dubeau shows Campbell's Bay Elementary student Amanda Belanger how to lay out a pattern before cutting the cloth. Each member of the sewing class made a sweatshirt of their own.

February 18 meeting

Shawville Council

A special meeting of Shawville Council was called to order at 8 pm, February 18, with councillors Barber, Beimers, Campbell, Judd and Stevens as well as Charles Dale, Secretary-Treasurer.

The meeting was called to reach a decision on properties to be submitted to the annual sale of properties for non-payment of taxes. There were five properties in the municipality with taxes three years in arrears, one of which had a balance of less than one dollar owing for the oldest year.

Moved by Donald Stevens, seconded by John Beimers, that the following properties be submitted to the sale for non payment of taxes, if the taxes remain three years in arrears on February 22, 1993, and that Charles Dale, Secretary-Treasurer, is hereby authorized to attend the sale to bid on the concerned properties on behalf of the municipality, if necessary.

Lot 272, P-271, P-286 - the property of Darwin Zimmerling; Lot 290-1 - the property of William Imison; Lot 218 - the property of William Imison.

Moved by Bob Campbell that the meeting be adjourned at 8:35 pm.

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Good Friday or Easter Monday

Under the Act respecting labour standards, April the 9th, Good Friday or, at the employer's choice, April the 12th, Easter Monday, is a statutory general holiday for all workers in Québec. Whether the employee is a full-time or part-time worker, he is entitled to a paid holiday or an indemnity.

The conditions for the application of the standard are: that statutory general holiday must be a working day* for the employee, he must also be credited with 60 days of uninterrupted service with the employer and he must not be absent from work without the employer's authorization or without a valid reason on the day preceding or the day following the holiday.

***A working day is a day on which the employee usually work or a statutory general holiday on which he is called to work. If the employee must work on that day, he is entitled to his wages for the work done and to an indemnity or, at the employer's choice, to a compensatory holiday of one day.**

INFORMATION

Should you require any further information or should you wish to file a complaint, you may call the Commission des normes du travail:

Greater Montreal City area: 873-7061
Toll-free number: 1 800 265-1414

Québec

Ski-Doo 1994

Spring Break

Before April 30th, 1993

Save up to $800

The '94 models have arrived!

Swing by March 1st to April 30th, 1993 for a Spring Break† on the all new '94 sled that gets your pulse racing.

Make a $350 down payment and we will guarantee the purchase price and delivery.

Pay in full and take delivery of your '94 sled by September 30th and we'll take $350 off the sale price and throw in $450 in FREE Ski-Doo SnoGear.* That's a $800 saving!

ski-doo
Engineered For The Way You Ride.

2 - 1993 UNITS IN STOCK AT COST PRICE

BEAN'S SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville 819-647-2545
Lee Laframboise Bill McCleary

POACHING is stealing!
SOS 1-800-463-2191
Québec

WEST END GAS BAR
TRAILER SALES



GOLDEN FALCON TRAVEL, 5th WHEEL and PARK MODELS - FIBROBEC & FIBRELINE TRUCK CAPS.
Good Used Selection - Awnings, Air and Accessories.
EXCELLENT PRICES, IN PARK DELIVERY, SERVICE & SET-UP
ROYAL CLASSIC "C" MOTOR HOMES
1344 Pembroke St. West **PEMBROKE** (613) 732-8521

Electronic Filing (EFILE)



- *Increased Accuracy*
- *Faster Processing*
- *Faster Refunds*
- *Free When We Prepare Your Return**
- *Can't get out, let us come and prepare your tax return*

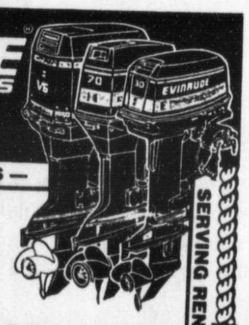
FREE

H&R BLOCK
Revenue Canada Authorized Agent

* at participating offices only.

LYNN'S BOOK-KEEPING, 647-5188
36 Victoria Street (beside Hobbs' Woodworking) Shawville, Quebec

OMC EVINRUDE OUTBOARDS



SERVING RENFREW AREA FOR 40 YEARS — SERVING RENFREW AREA FOR 40 YEARS

FOY'S MARINE
R.R. 3, RENFREW HWY. 60 WEST **432-4182**

APRIL 7th to 12th
ON LOCATION
BOAT SHOW
Representatives will be present
THURSDAY, APRIL 8th

2 great names married together PRINCECRAFT Springbok

SPECIAL BOAT, MOTOR, TRAILER PACKAGES
AND OMC FINANCING AVAILABLE

RM-41

APRIL SHOWER OF VALUES

DEALS ARE "SPRINGING" AT BAIE PONTIAC

1993 BUICK REGAL 4 DR. Fully loaded, low mileage in mint condition	$19,700
1992 BUICK CENTURY 4 DR. Automatic, air, am/fm cassette, p.l., low mileage	$14,995
1992 BUICK LeSABRE Automatic, air, p.w., p.l., am/fm cassette, low mileage	$19,900
1992 PONTIAC GRAND AM 4 DR. Automatic, air, am/fm cassette, low mileage, clean car	$13,900
1987 OLDSMOBILE DELTA 88 2 door, fully loaded	$6,995
1985 FORD 1/2 TON Extended cab, short box in mint condition	$5,450

BAIE
PONTIAC — BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Tel.: 648-2156 or 648-5554

February 2 meeting

Municipality of Leslie, Clapham & Huddersfield

The regular council meeting of the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on Tuesday, February 2, at 7 pm at the regular place of sittings. Members present are Mayor Rhéal Racine, Councillors Irvin Kluke, Douglas Gauthier, Vicky Dubeau, Edmond O'Malley, Yvon Ladouceur, Esther Dubeau. The secretary-treasurer Anita Lafleur was also present.

Proposed by Douglas Gauthier seconded by Esther Dubeau and resolved to accept the minutes of the last regular council as previously circulated.

Discussion was then regarding the minutes of the special January 11th meeting.

The tender was accepted as presented with the noted modification, and the same with the hall rental policy.

Proposed by Douglas Gauthier seconded by Esther Dubeau and resolved to accept the minutes of the special meeting as circulated.

Agenda. Proposed by Edmond O'Malley seconded by Esther Dubeau and resolved to accept the agenda as submitted.

Mr Omer St-Aubin, the road foreman, met with council to discuss municipal roads, preparation of grader and R A.

Discussion was on the sanding of municipal roads and streets. A frozen culvert on Picanock Road. Stripping and waxing of floor at the RA Hall. It will be done after the carnival weekend. Shelves completed in RA office. Locks discussed for cupboards in RA kitchen. Locks to be ordered. Necessary equipment and supplies for grader will be ordered.

Correspondence. Discussion on the admissibility to the PARCQ program.

Proposed by Yvon Ladouceur seconded by Vicky Dubeau and unanimously resolved to request, respectively from the governments of Canada and Quebec with the intervention of Mr Barry Moore, MP, deputy for the county of Pontiac-Gatineau-Labelle and also Mr Robert Middlemiss, MNA, deputy for the county of Pontiac to revise the admissibility criterias to the PARCQ by establishing to $23,000 the admissible income.

A letter was received from the Ministry of Recreation, Hunting and Fishing in regards to control of beavers. Mayor Racine gave a copy to Councillor Gauthier. Councillor Gauthier discussed the wood cutting management plans. Reading material was distributed on the subject to each council member.

Mayor Racine explained the historix questionniare game, and gave a copy to each member of council.

To date there will not be a two day information session on local roads scheduled for March 24 and 25th.

A list of supplies and equipment for sale was received from the société d'aménagement de l'Outaouais.

Leslie Park. A copy of the condition to be included in the sale of Leslie Park was discussed and read to council.

Proposed by Yvon Ladouceur seconded by Irvin Kluke and resolved that: the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield and the Société des établissements de plein air du Québec.

Notary Pigeon's mandate is limited to a general view research on the immovables at the Pontiac Registry Office, on the immovables properties described in the acquired title registered on 12-09-88, under registration number 131,490.

The general view or title research of immovable property, to acquire should begin only after the registration deed # 131,490, in order to insure that since the last deed, there was no other entry affecting the property title. Me. Jean-Pierre Pigeon is not obliged to certify the property title registered under #131,490, or to certify previous titles prior to that act 131,490, because the municipality is satisfied with the title and it is not necessary to research again the complete vendor's acquisition of the property.

Consequently, the municipal corporation releases Me Jean-Pierre Pigeon, Notary, from any liability concerning the title examination of the immovable property to acquire, and hereby renounces to the exercise against him of any recourse resulting therefrom.

According to the vendor the following provision must be included in the deed of sale:

That according to the provisions in the decree 1551-92 on October 28th, 1992, the Société transfers for the nominal sum of one dollar (1.00) to the municipal corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield certain immovables and equipment situated in the limits of the municipality of Otter Lake, County of Pontiac, known as the Leslie Lake Park, in its entity, an area of approximately 350 hectares, including all immovable effects and equipment providing that any profit generated from the sale of part of said land by the municipal corporation, must be entirely re-invested in the recreational and tourist development of the park. Carried on division. Councillor Edmond O'Malley registers his dissidence.

Various reports and recommendations. Clr O'Malley discussed certain requests concerning the dump. It will have to be looked into more thoroughly before a decision is made.

It was also discussed to contact the Ministry of Tranport to install a No Garbage signs at the municipal dump.

Proposed by Vicky Dubeau seconded by Edmond O'Malley that the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield request a no garbage sign be installed at the dump on Roue 301 by the Ministry of Transport.

Minimum wage requested for volunteer fire department fire wages. Council agrees.

Several additional street lights were discussed. The light committee will revise and make the necessary recommendations.

Proposed by Edmond O'Malley seconded by Yvon Ladouceur that the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield request Hydro-Quebec for the installation of additional street lights.

Bills payable. Proposed by Douglas Gauthier seconded by Yvon Ladouceur and resolved to pay the bills in the amount of $4,690.48.

Park to re-open

by Colette Blain

Leslie Clapham and Huddersfield is once again a haven of serenity, and the summer of 1993 is shaping up well for townspeople and cottagers.

According to Secretary-treasurer Anita Lafleur, last year's storms over evaluation have blown over for the time being. Many who had been not so pleasantly surprised by their 1992 evaluation went to court to have it reduced. Many were successful.

Since Leslie Lake Park was officially transferred to the Municipality on October 28th, 1992, the municipality has been contemplating what to do next.

Last week, tenders were put out for an operator of the Park. It is hoped that by the middle of April, an appropriate operator will be found, and the Park will be re-opened.

Ladysmith has unique heritage

by Colette Blain

Ladysmith is known for its German heritage. In the old days it was an industrious lumbering and farming community, but nowadays, Ladysmith is best known for the annual Oktoberfest celebrations and for its ability to attract tourists.

In 1985, Oktoberfest Ladysmith was born of the cooperation and foresight of a small group of people. Over the years, it has drawn thousands over a three-day October weekend of music, culture, ethnic food and dance.

To accommodate the rapid growth of the celebrations, the TCRA (Thorne Community Recreation Association), Thorne council and the Oktoberfest Committee got together to build a structure that would house recreational activities as well as the snowplow. Cooperation and volunteerism has made Thorne an active and successful community.

The TCRA Ladies, it is said, are second to none: capable of feeding hordes, and the perfect hostesses.

Council of Leslie, Clapham and Huddersfield



-photo Richard Wills

The Mayor and councillors of the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield. From left: Irvin Kluke, Douglas Gauthier, Vicky Dubeau, Secretary Anita Lafleur, Mayor Rhéal Racine, Esther Dubeau, Yvon Ladouceur, and Edmond O'Malley.

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

BOUDREAU - NADON NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
WEDNESDAYS FROM 5 P.M. TO 7 P.M.
HULL 770-7655

LORNE GREEN
FARRIER
CORRECTIVE SHOEING AND TRIMMING
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-3926 OR 819-647-3893

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

Septic Tank Pumping

Septic Tank Pumping
Sales and Service
MacGREGOR
Concrete Products Limited
1-800-267-0118 (613) 582-3459
Beachburg, Ontario

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU ... THE POLICY HOLDER

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS
QUYON, 458-2430

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1590 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
(819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

DEAD STOCK SERVICE
REMOVAL OF DEAD AND DISABLED FARM ANIMALS. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HOURS - 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 300 LBS. FREE.
CALL PEMBROKE
1-613-735-6950

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BRUCE PATON
PHOTOGRAPHER
QUYON 458-3107

VALLEY RENOVATIONS
• CARPET, VINYL & CERAMIC TILE INSTALLATION
• ADDITIONS & GENERAL CARPENTRY
• SIDING & ROOFING
• COMMERCIAL & RESIDENTIAL
DARWIN ZIMMERLING
SHAWVILLE, QUEBEC 819-647-2022

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
MANOIR MANSFIELD
289(2), RUE PRINCIPALE, ROUTE 148
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) $25.60 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) $76.70 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) $135.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) $249.90 COL. INCH

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield

C.P. 70, OTTER LAKE, QUÉBEC (Comté Pontiac) J0X 2P0
Téléphone: 1-819-453-7049

APPEL DE PROPOSITIONS

La Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield recevra jusqu'à 14h00 le vendredi, le 16 avril 1993, des propositions cachetées pour l'exploitation, la mise en valeur et le développement du Centre touristique du lac Leslie situé dans les limites de la municipalité d'Otter Lake. Le Centre touristique du lac Leslie comprend un terrain de camping, une aire de pique-nique, un terrain de jeux, ainsi qu'une plage publique, le tout aménagé sur une propriété de quelque trois cent cinquante (350) hectares.

Les propositions devront poursuivre l'objectif principal suivant: l'exploitation et la mise en valeur immédiate du Centre touristique. Elles devront aussi proposer un plan de développement sur une période de 0-5 ans. Les propositions devront aussi faire état des considérations financières telles les redevances, les taxes, le loyer, les frais d'entretien et de réparations, les immobilisations, etc. . .

La municipalité fera l'évaluation de chaque proposition et retiendra celle qui, de l'avis du Conseil, sera la plus avantageuse pour la municipalité à court, moyen et long termes, sur les plans socio-économique, communautaire et financier. La municipalité se réserve le droit de n'accepter, en tout ou en partie, ni la plus haute ni la plus basse des propositions qu'elle recevra. Elle pourra aussi, sans préavis, mettre fin à ce processus d'appel de proposition à quelque moment que ce soit.

Lorsque la municipalité aura retenu une proposition, en tout ou en partie, elle entreprendra des négociations finales avec le/les proposeur(s) en vue de conclure et de signer une entente formelle qui devra être notariée.

Les propositions devront être adressées comme suit:

La Secrétaire
Muncipalité de Leslie, Clapham et Huddersfield
C.P. 70
Otter Lake (Québec) J0X 2P0
Référence: Proposition Lac Leslie

Date limite: 16 avril 1993

Heure: 14h00

P.S. Les plans de cadastre du Centre touristique peuvent être étudiés au bureau de la secrétaire de la municipalité, pendant les heures normales de bureau. Tél: (819) 453-7049.

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield

C.P. 70, OTTER LAKE, QUÉBEC (Comté Pontiac) J0X 2P0
Téléphone: 1-819-453-7049

CALL FOR PROPOSALS

The Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield, will accept, until 2:00 p.m., on Friday, April 16th, 1993 sealed proposals for the operation and the development of the Leslie Lake Tourist Center, located within the boundaries of the Municipality of Otter Lake. The Leslie Lake Tourist Center includes camping grounds, a picnic area, a playground as well as a public beach, developped on a property of some three hundred and fifty (350) hectares.

Proposals must aim at achieving the following main objective: the immediate operation and development of the Tourist Center. They must also include a land development plan during the next 0-5 years. Proposals must also include details of financial consideration such as rental fees, taxes, rent, maintenance and repair costs, capital expenditures, etc. . . .

The Municipality will analyze each proposal and will accept the one which, in the opinion of Council, will be the most advantageous for the Municipality in the short, the medium and the long terms, in the light of socio-economic, community and financial benefits. The Municipality reserves the right to accept, in whole or in part, neither the highest nor the lowest proposal received. It may also, without prior notice and at any time, cancel this call for proposals.

After the Municipality has decided to accept a given proposal, in whole or in part, it will undertake final negotiations with the proposing party(ies) with a view to concluding and signing a formal agreement, which will be notarized.

Proposals must be addressed as follows:

The secretary-treasurer
Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield
P.O. Box 70
Otter Lake (Quebec) J0X 2P0
Reference: Proposal for Leslie Lake

Deadline: April 16th, 1993

Time: 2:00 p.m.

P.S. Cadastral plans for the Tourist Center may be viewed at the office of the Secretary-treasurer for the Municipality, during normal working hours. Tel.: (819) 453-7049.

Council of the Municipality of Thorne



The mayor and councillors of the Municipality of Thorne. Standing, from left: Bob Binder, Clarence Bretzlaff, Roy Bretzlaff, Ross Vowles, Harold Schock, and Dennis Thrun. Seated are Secretary Robert Charette and Mayor Clarence Pasch.

–photo Richard Wills

Respect begets respect

Camp encourages respect for nature

by Colette Blain

Au Grand Bois is more than a summer camp. It's not just a place where kids go for the summer holidays; it belongs to the kids, and that's what sets it apart from others.

"It's their (the kids') place," says camp director Lenny Prost. He and his wife Arleen have been running the camp since 1981, on a 565 acre semi-wilderness site near Ladysmith.

The Prosts' love of nature and respect for children has been translated into a lifestyle which they share with the children who visit Au Grand Bois.

The camp's vegetarian menu has been developed over the years for environmental as well as moral reasons. While providing a meatless diet for the children, Au Grand Bois teaches kids that obtaining all required nutrients is possible without destroying any more rain forest to graze a herd of beef cattle.

But that's just one aspect of Au Grand Bois. Lenny and Arleen's dedication to youth keeps them abreast of current educational trends, and gives them a keen interest in individuals.

In March, Lenny travelled to Toronto to attend the World Summit for Children with his son Gabe. The object of the conference was to focus attention on the survival, protection and development of children under the age of 18. The conference also intended to give children a voice.

Lenny was inspired by the process, "It was like a big think tank, including adults and kids," he said. He explained that one object was to empower kids everywhere to speak out for themselves.

"One kid said that adults needed to be given ears, as much as children needed a voice," says Lenny. He agreed that children had to be listened to more, that to get respect from them, one needed to give it, as with anyone. "If you don't show respect, you can't expect to get it," he says.

R-E-S-P-E-C-T

That is what Au Grand Bois is all about: respect. Respect for oneself, for each other and for nature. The Prosts seem genuinely in awe of the potential for growth that they see in the kids they deal with.

It makes them strive to create better programs such as their Leaders In Training Program, Questers, and junior counsellor programs, where emphasis is put on self-discovery and actualisation as well as the usual child-care components.

It also inspires the family programs they offer throughout the year through the resource centre, such as the Maple Magic weekend, which was held a couple of weeks ago.

The four 1993 summer camp sessions begin on July 4th, with activities ranging from animal tracking and wilderness survival to theatre and music. They have a small campership fund for children who are unable to pay the full price for the session, and will sometimes barter for camp fees. Their willingness to accommodate stems from their desire to provide children who want a summer camp experience with the opportunity, no matter what the family income may be.

February 2 meeting

Thorne Municipality

Minutes of a regular sitting of the Municipality of Thorne Township at 7 pm on February 2, with Mayor C Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder.

Moved by Binder and Vowles to accept the agenda with the following additions: By-laws, purchases and letter from CRLO.

Moved by Clrs Schock and Thrun that minutes of a regular sitting held on January 5th as circulated be adopted and signed.

Moved by Clrs Binder and C Bretzlaff to approve subdivision plans for E Schrankler.

Moved by Clrs Binder and Schock that a registered letter be sent to ratepayers that are 3 years of taxes in arrears, payment to be received no later than 4 pm on February 19th, at which time a list will be forwarded to MRC Pontiac for the annual sale of properties for the non-payment of taxes, to be held on May 13th.

Moved by Clrs R Bretzlaff and Binder that Secretary Treasurer is mandated to attend Land Tax Sale on May 13th, at MRC Pontiac and that all or any properties not sold be adjudged to the Municipal Corp of Thorne Township.

Moved by Clrs Binder and C Bretzlaff supprt the demand of the MRC regarding the Admissibility to the PARCQ Program, and to forward copies of the resolution to our Provincial and Federal representatives and to Mr Ryan, responsible of "Société d'habitation du Québec".

Moved by Clrs Binder and Vowles that the Sec.Treasurer is authorized to complete and sign the necessary documents for the Dept of Transport's municipal road improvement grant.

Moved by Clrs Vowles and Thrun to donate $50 to the Minor Hockey Tournament.

Moved by Clrs Vowles and Binder that the Chairman of the Committee responsible for the By-Laws "Trespassing, and Discharging of Firearms" are authorized to seek legal advise from Me Trudel.

Moved by Clrs Binder and Vowles that the Sec.Treasurer is authorized to purchase Computer Accessories.

Letter received from CRLO - Reg . Council for Recreation in the Outaouais was read.

Moved by Clrs Binder and Vowles that invoices totalling $7,937.68 be paid.

Moved by Clr Vowles that this sitting be closed at 7:35 pm.

Next regular sitting is at 7 pm on March 2.

February 1 meeting

Alleyn & Cawood Council

A regular sitting of Council was held February 1, and present were Mayor Joe Peck, Councillors Clifford Monette, Diana Peck, Charmaine Hooley, and Joseph Squitti forming a quorum; visitors and Sec-Treasurer Nina Milford.

Harold Emery inquired when the snowplowing cheque would be issued. It will be issued on February 19th.

Sonny Molyneaux asked for a man for a couple of hours to help brush a Municipal Road. Council will pay up to $30.

David Early requested that alders on Victor Tanners' road be cut. Allen Peck will go on Saturday for a couple of hours.

Correspondence was read and discussed.

Joseph Squitti moved that a letter be sent to Robert Middlemiss, M. Savard, etc, opposing the moving of the Transport Office from Kazabazua, seconded by Diana Peck.

Letter will be sent to Claude Ryan, Barry Moore and Robert Middlemiss to support the PARCQ program for a higher income bracket.

Allen Peck read a brief resume of snowplowing and sanding the roads. A suggestion was made to have the next contract drawn up by a lawyer and was approved by the Council.

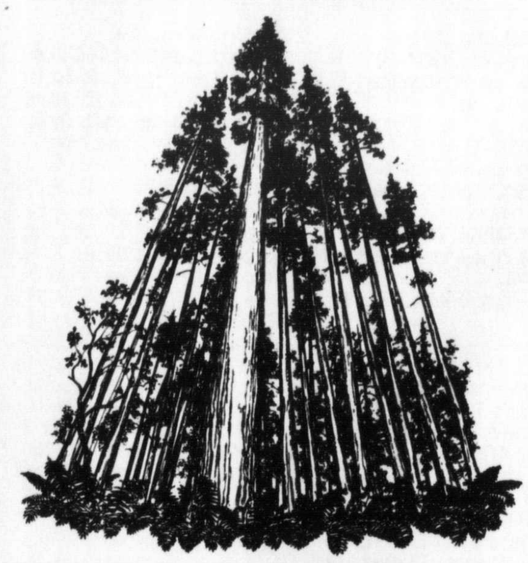
Secretary-Treasurer will represent the Council at the County Sale for properties with unpaid taxes for two years.

Diana Peck moved that bills be paid in the amount of $4,978.50, seconded by Clifford Monette.

Charmaine moved a resolution for a citizen of the year award.

As there was no further business, adjournment was moved by Diana Peck and Clifford Monette.

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL

"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.

We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County $27.82* Rest of Quebec $38.95
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

Restaurant Chez Madeline
Open Good Friday and Easter Monday
6:00 a.m. - 12 midnight
Good Friday Special
HADDOCK FISH & CHIPS
includes coffee, tea or juice and dessert
$5.00 per plate tax included



OTTER LAKE 453-7010

MASON ELECTRIC
OTTER LAKE, QUEBEC
Alterations, Additions and Installation
CALL GARY or OLIVETTE
453-7090

M.E. Lafleur Grocery
GROCERIES - BEER - WINE
Sunday - Thursday 7:30 a.m. - 10:00 p.m.
Friday & Saturday 7:30 a.m. - 11:00 p.m.
453-7371
LAFLEUR LANDSCAPING SERVICES
Sonny Lafleur

AVIS PUBLIC À TOUS LES
RÉSIDENTS ET CONTRIBUABLES
DE LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD

HEURES RÉGULIÈRES DU DÉPOTOIR

MERCREDI	10h00 - 18h30
SAMEDI	08h00 - 16h30
DIMANCHE	12h00 - 16h00

Les cartes d'identification doivent être obtenues au bureau municipal pendant les heures normales du bureau. Le conseil municipal apprécierait votre coopération.

Anita Lafleur, secrétaire-trésorière

NOTICE TO
LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD
RESIDENTS & RATEPAYERS

REGULAR DUMP HOURS

WEDNESDAY	10:00 - 6:30
SATURDAY	8:00 - 4:30
SUNDAY	12:00 - 4:00

Identification Cards must be picked up at the Municipal Office during normal business hours. The Municipal Council would appreciate your cooperation.

Anita Lafleur, Secretary-treasurer

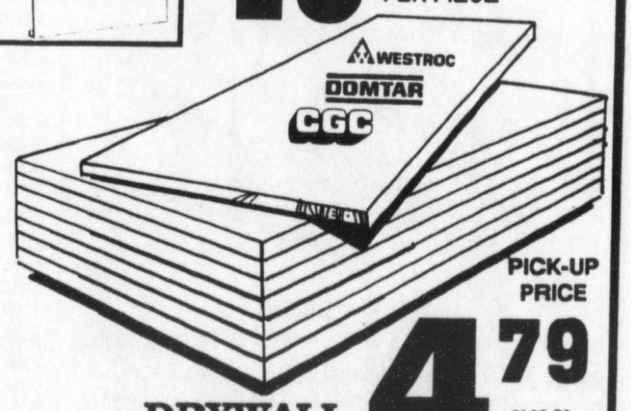


VINYL SIDING
49.88 PER SQUARE (97 sq. ft.)
Other styles and colours are also available at a slightly higher cost.

White Double 4" Style



WHITE ALUMINUM SOFFIT
10.90 PER PIECE



PICK-UP PRICE
DRYWALL Standard 1/2"
4.79 4' X 8' Sheet



Let us quote you!

COMPARE AND SAVE ON LUMBER, PLYWOOD AND ALL OTHER BUILDING MATERIALS

DELIVERY IS AVAILABLE
453-7621
453-7631

Home hardware building centre DALE'S Home hardware building centre
HOME HARDWARE
BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUE. - Tel.: 453-7621 or 453-7631

Advertising Deadline
Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

APRIL 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday at 9 pm
Old time dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonnaires. Midnight lunch. otc

WEDNESDAY, APRIL 7 –
Bryson Lions Bingo, 7 pm. More than $1800 in prizes. ba7

FRIDAY, APRIL 9 –
A Good Friday Tenebrae service to be held at St Andrew's Knox United Church, Bristol, 8 pm. ba7

FRIDAY, APRIL 9 –
7:30 pm, Good Friday Service at Campbell's Bay Wesleyan Church with Shawville Wesleyan Choir and Rev Brent Russett. Everyone welcome. xa5

SATURDAY, APRIL 10 –
Pancake supper, Zion Lutheran Church, Schwartz, Quebec, Fresh maple syrup, potato and regular pancakes, sausages and dessert, 4 - 7 pm. Adults $5.00, children $2.50, everyone welcome. 3ba7

SATURDAY, APRIL 10 –
The Royal Black Preceptory is staging a play entitled "The Red Cross Retreat", depicting the crucification of Jesus Christ, in Dr S E McDowell School, starting at 7:30 pm. No admission - everyone welcome. 2xa7

SUNDAY, APRIL 11 –
Grace Community Bible Church, Associated Gospel Churches of Canada. Sunday School and family worship 10:00 am. Youth Service. Midweek programs for all ages. 647-3328 otc

SUNDAY, APRIL 11 –
10:00 am Easter Sunday Worship Service at Campbell's Bay Wesleyan Church. Attendance goal 103 in 1993. Everyone welcome. xa7

THURSDAY, APRIL 15 –
Barrie Moore, M.P. Pontiac-Gatineau-Labelle will be in his constituency office in Shawville from 10 am to 12 noon. ba7

STARTING APRIL 16 –
8 pm Euchre parties at Stark's Corners Community Centre, cash prizes, 12 games, $3.00 per person. Lunch served. 2ba14

SATURDAY, APRIL 17 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Music by The Country Men. $15.00 per couple. Spot and door prizes. Tickets available from any fireman or at the door. Thanks for your support!. oap14

SUNDAY, APRIL 18 –
Pancake supper at the Oddfellows Hall on Alfred Street, $5.50 for adults, $3.00 under 12 years. Pancakes and sausages. Baked beans, salads, and cake. 4 pm - 7 pm. b2a14

SATURDAY, APRIL 24 –
Estate Auction of Bill and Kay Carswell, Quyon, Quebec. Farm Equipment and antiques. ba7

APRIL 26 - MAY 1ST –
Highland Travel of Renfrew presents (1) a seniors spring break tour to Gettysburg, Lancaster, Baltimore and Wilkes Barre. (2) C & W Show tour to Wheeling, Nashville and Branson. Details being arranged. A deposit now will reserve your seat. Information (613) 432-5815 or evenings (613) 432-3269. 4ba21

MISCELLANEOUS

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

New low price on truck, farm, car tires, road service, 24 hours, Saw oil 9.99 case. Hydraulic 22.95 - 5 gallon. M & S Store, Quyon, 1-819-458-2101. otc

5-piece bedroom set, solid hardwood, brown loveseat, electric organ, portable dishwasher, solid wood entertainment centre, phone 455-2625. 4ba7

Beautiful Plaques (Anniverary, 1st Communion, Confirmation, Baptism, Wedding, Retirement, and more), Bibles, Bible cases, Beautiful Jewellery, Books, Cards (Boxed/Single), Easter and Wedding Church Bulletins, Mugs, Sunday School Supplies, Rosaries, Crucifixes, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce Street exit). Open Wednesday through Saturday. 5ba14

Electrolux Mod 2100, vacuum cleaner, phone 647-2508. 2xa7

Yes we have. Bovaid tags, suprblocks, electric fence supplies, buddex dehorners, pet food, lawn seed, garden fertilizer, horse supplies and much more. You know where. 458-2023. 4ba21

Chip wagon, equipped, phone 647-3126. 2xa7

CLASSIFIED ...Can Sell It!



WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $8.00. Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 45¢ per agate line. Display classified 55¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 P.O. Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

MISCELLANEOUS

New wedding dress, size 9, with attached train, never worn, asking $400.00. 613-735-4245. 2ba7

Gas tractor, with snow bucket, 648-2436. 2ba7

A.T.V. trailer, double ski-doo trailer and sleigh, phone 648-2979. 2ba14

Washer and dryer, perfect condition, phone 647-5131. 2xa14

Moving. New car radio-cassette, FM/AM stereo; 2 seater hide-a-bed; new air mattress two, one double and one single; portable typewriter, winter and spring jackets, men's/women's; bucket car seat covers, front and rear; small bathroom cabinet; misc items and tools; Phone 647-2883 or call above Bill's Pizza Apt. 1. ba7

Notice to the public, open 7 days! First quality material. At low prices, Ceramic tile 6x6: .12ea, 8x8: .47ea, 12x12: 1.09 ea, Parquet flooring, Select birch: 1.29, Pre-varnished oak #1: 2.09, Rust. maple: 2.25, Select birch: 2.49, Oak flooring: 1.39, blue styrofoam 1": 5.09, 2": 10.19, Rigid White 4x8 7/8: 3.79, 2": 8.69, Insulation R12x15 & R20x15: 17.95, Block: .98, Paving stone: 1.15ft, Paint 4lts: 9.90, Louan door 30": 16.95, Lattice 4x8: 6.95. Often imitated, never equalled, we are the specialist of low prices! Inform you about discounts big order! Matériaux Masson, 819-986-5720. 2ba14

Wise liquidation! Inventory to liquidate, Spruce 1x3x8: .39, 1x6x14: 2.24, 2x4x8: 1.56, 2x6x8: 2.39, 14': 4.53, 2x10x12: 9.11, 16': 12.14, Treated lumber 1x6x5: .89, 6': 1.09, 1-1/4"x4x10: 1.86, 4x4x7: 3.99, 8': 5.49, 12': 6.99, 6x6x8: 10.99, 2x2x42": .54, Asphalt shingles 20 yrs: 5.25, Felt 15 lbs: 7.97, Aspenite 5/8: 13.99, Clapboard masonite: 39.00 square, Steel door: 39.95, Garage door insulated steel: 194.95, Suspended ceiling tile 2x4: 1.69, Pannelling: 4.95, Presswood 1/2: 4.99, 5/8: 5.99. Inform you about discounts big order! Material with imperfections! Matériaux Masson, 819-986-5720. 2ba14

50 ton hydraulic press, blacksmith's forge. 10 ft slide-in camper, call 647-5940. x2a14

LOST

From PPHS parking lot March 27, red cloth bag containing basic reading books. Please return to The Equity, no questions asked. ba7

FREE

Registered English Setter, 2 years old, female, free to good home. Phone 647-6207. ba7

LIVESTOCK

Simple dehorning!!! Save time and minimize stress on your calves. BUDDEX cordless electric dehorner. Year round use, bloodless, 15 calves per charge, polled appearance calves. One year warranty. M & R Feeds, Quyon Mill 819-458-2023, Micksburg 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843. 4ba21

Scotch Collie pups, sable and white, $200 each. Phone 613-587-4830. 2xa14

Working service age Holstein bull sired by Lincoln from a Sultan dam that scored very good 87 as a two year old, with high production and four generations of very good dams. phone 647-5417 or 647-3158. 2ba14

5 purebred Limousin bulls, one year old, 647-5822, after 6:00 pm. xa7

FARM PRODUCE

Good quality percentage legume. Square bales, no rain. $2.00 bale. Tel. 647-2438. otc

Get crackin' It's time to order your baby chicks, ducks, geese, turkeys, pheasants. M & R Feeds, Quyon Mill 819-458-2023. 4ba21

Round bales hay, 4 x 5, stored inside, square bales straw, Charteris area, Frank Palmer, phone 647-5414. 2xa7

Selection & Service. We offer both for your spring cropping needs. Seed grain - certified and common seed, seed cleaning service; Grass seed, alfalfa, clover, trefoil, grasses, mixtures (yes we have top yielding, disease resistant SURPASS ALFALFA) ; fertilizer - 25 kg bags, 500 kg and 1000 kg bulk bags, bulk in the spreader either delivered to you or picked up at the Mill, or bulk dumped at your farm; Herbicides - safe and economical recommendations for your crops. Call Erwin for your spring needs. M & R Feeds - Quyon Mill 458-2023, 458-2024. 4ba21

FARM PRODUCE

Fresh eggs, delivered to Shawville or Bryson $1.00 per doz. Phone 648-2509. xa7

100 round bales hay, first and second cut, 4x4-1/2, stored inside. Phone 648-2538. 2xa14

100 4x5 round bales hay, 1-689-2073. ba7

FARM EQUIPMENT

One horse single sleigh, call Mason Milford 467-5535. x2a7

CARS & TRUCKS

1980 Pontiac Trans Am, good condition, garage stored for past 3 years. Best offer. 648-2377 ask for Sylvain. xa5

1982 Pontiac Lemans V8 automatic, selling cheap, phone 648-2906. ba7

1985 Stellar, 4 door, 5 speed, sun roof, electric windows, Am-FM cassette, reclining seats, new tires, dark grey - no rust, new condition, $2,000. Tel. 647-5676. ba7

1987 Ford Escort EXP, 4 cyl, 2 seater, sun roof, Am-FM, cassette, automatic, cruise, price negotiable. 647-2647. ba7

1987 Subaru GL wagon 5 spd; 1986 Hyundai Stellar 4 dr, 5 spd; 1985 Subaru GL wagon auto; 1982 Pontiac Phoenix 2 dr auto; 1982 Plymouth Horizon 4 dr, 4 spd; 1980 Chevrolet Chevette 4 dr auto; 1980 Toyota Corolla wagon auto; 1980 Chevrolet Malibu wagon; 1978 Ford half ton, super cab, 3 spd. Richard Ledbetter, 647-3651. 2xa7

CAMPERS

Mobile Home, 14 ft x 72 ft, must be moved, 3 bed, electric heat, 647-3158. 2ba7

SNOWMOBILES

1990 Polaris Indy trail, with hand bar warmers, tach, speedometer, excellent condition, phone 647-3433. xa7

WANTED TO RENT

Pasture wanted with water and good fence, 648-2483 and 648-2858. b4a28

WANTED TO BUY

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calenders, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. otc

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

ACCENT MUSIC
Buys and Sells New and Used Instruments, Equipment, Tapes, Records and Books
647-3052

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 3 bedroom apartment available May 1st, phone 647-3441 or 648-2514. 2ba7

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-2222. otc

Otter Lake - 2 bedroom apartment, partly furnished, available May 1st. Phone 453-7082. 2xa7

Portage du Fort - One bedroom, one ground floor, $220.00 per month, heat, and hydro and snow plowing extra, available April 15th. 613-432-8962. 2ba7

P.E.I. Brackley Beach PEI, near Sandy North Shore beaches one and two bedroom cottages well kept fully equipped, $300 - $350 weekly. Special off-season rates. Lots for sale. 1 - 902- 672-3473. log148ap7

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Quyon - Furnished apartment, available immediately, suitable for one person, separate entrance. 458-2929 or 458-2673. 2ba14

Shawville - Clean and lovely 2 bedroom apartment for non-smoking person, stove, fridge, venetian blinds, air conditioned, no pets, ready for May 1. 647-5554. otc

Shawville - Large bright, one bedroom apartment, newly renovated in quiet residential area, beside hospital, big yard and storage, c.w. appliances. Evenings 647-3420. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment, 647-3256 or -2455, or -2070. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. otc

REAL ESTATE FOR RENT

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial space available 1800 sq feet. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Jim Hodgins or Robert McCord. OTC

Shawville - Commercial space, prime location, Main Street, 647-3898 or -2455. otc

Shawville - Heated two bedroom apartment on Calumet Street, fridge and stove included. No smoking, no pets, $408. per month. Phone 647-2723. otc

Shawville - Office and commercial space for rent on Main Street. two 300 sq. ft; one 680 sq ft; one 770 sq. ft space. Phone 647-2420. otc

Shawville - 2 bedroom house, 4 miles from Shawville, available May 1st. 647-3159. 2xa7

Shawville - 2 and 3 bedroom apartments, newly decorated, $400, and $425. Heat included. Call 647-2287. 2ba14

Shawville - 2 bedroom apartment, Victoria St, available immediately. 647-2177 or 647-5254. otc

Shawville - 3 bedroom townhouse, available May 1st, $395.00 per month, plus utilities, Richardson Bros. 647-5512, 647-5362 or 647-2659. 3ba21

BUSINESS FOR SALE

Shawville - Well-established retail store, good location, 647-2864. b3a7

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom, 1-1/2 baths, newly renovated, asking $37,000. Phone 648-5545 or 1-613-521-5740 ask for Christine or Stephane. otc

Charteris - 15 building lots, 5 miles from Shawville, 12th concession on Hwy 303, $4500.00 and up. Joe Leveris 647-2166. 2ba14

Green Lake - Cottage in Clarendon Municipality, 60 x 23 ft, 4 bedroom winterized bungalow with small storage garage. 613-729-4988 days. 2ba7

RE/MAX

SHAWVILLE - 211 Willow Street. 3 bedroom bungalow with 1 bedroom apartment in basement. $69,900.00.
CALUMET ISLAND - 2 bedroom home with 2 car garage on 2 acres. $59,900.
CAMPBELL'S BAY - 10 building lots on Hwy. 148.
QUYON - Pontiac Bay. 3 bedroom home on 1.5 acres with 2 - 4 pc. bathrooms, fireplace and swimming pool.
See these and other properties

For all your Real Estate needs in the area
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX
aylmer inc.
119 Victoria Ave.
Shawville, Que.

Century 21

QUYON - 2 bedroom home with finished basement. Rear deck, town services, central. Owner buying new.
ONSLOW - 110 acre farm with home 5-years-old plus original farm home. Heat pump, deck, pine cupboards, many good outbuildings.
SHAWVILLE - Victorian style brick home, original trim, 9' ceilings, very clean, nicely landscaped lot with large shed and garage. Owner transferred.

FOR INFORMATION ON THESE OR OTHER LISTINGS CALL LAURIE MacKECHNIE 458-2424

SERVICES

Quyon - Mother of one, will babysit in my home, two minutes off 148, welcome any age, outdoor play, flexible hours, reasonable rates, references, and receipts available. Susan Tracey, 458-3131. 2ba14

SERVICES

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Golf Season is coming! Golf instruction in Norway Bay and Fort Coulonge this year. Sign up now for 5-lesson course, to begin when the snow is gone. Call Jim Stark at 647-6113. 6xa14

Shawville - Infant car seats, (Up to 20 lbs), available immediately. For info call 647-2307 or 647-5609. ***This is a Kinettes Service Project.*** 2ba7

Handwriting Analysis, Numerology and Astrology Forecasts. Twenty years experience. For more information, please send self-addressed stamped envelope to Analysis, Box 654, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. xa28

Supertek Electronic Service Centre. We repair all makes of colour T.V.'s, V.C.R.'s, stereos, camcorders, C.D's, microwave ovens. Contact Denny 458-2034. 4ba28

CONFIDENTIAL BUSINESS SERVICES
Accounting and Secretarial Services
MARILYN PLOUFFE QUINSEY
188 Centre Street, Shawville
819-647-3004

HELP WANTED

Golden Opportunity - International marketing company seeks 2 reliable individuals to build solid foundation in display merchandising. Expect minimum $900.00 commission weekly! Qualified applicants 416-398-0919, 416-398-0924. log145ap21

Looking for babysitter for two school age children and one 2-year-old in my home, Bryson. 648-5832 anytime. A la recherche d'une gardienne pour (2) enfants d'age scolaire et un enfant de deux ans. Chez moi à Bryson. 648-5832. 2xa7

Care giver for seniors, 3 days a week, must enjoy working with elderly. 647-6266 after 7 pm. nba7

Recherche une gardienne pour un enfant de 14 mois, 3 jours/semaines. Appeler après 16h au 648-2014. xa7

Part time cook, experience required, phone 647-5276. ba7

TENDERS

Appel d'offres
Collecte de rebuts
Le Conseil Municipal du Canton de Clarendon reçevra des soumissions pour la collecte de rebuts pour environ 150 chalents d'été à Sand Bay pour la saison d'été 1993. Les rebuts doivent être ramassés le matin des jours spécifiés et recouvert pour éviter toute chute.
Les devis et renseignements peuvent être obtenus au bureau municipal. Les soumissions seront reçues jusqu'à 16 heures, mardi le 13 avril, 1993. Les soumissions seront ouvertes le même soir à 20 heures à la salle municipale de Clarendon en présence de toute personne intéressée. Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Donné à Clarendon ce 22 mars 1993
Lorna Younge, secrétaire-trésorière
Corporation de la Municipalité du Canton de Clarendon
Route 148, C P 777
Shawville, Québec
JOX 2Y0
2/o/a7

Garbage Collection
The Municipal Council Township of Clarendon invites tenders for the collection of garbage at approximately 150 cottages in Sand Bay during the 1993 summer season. Garbage must be picked up in the mornings of specified days and covered to prevent spillage.
Interested parties please pick up specifics of contract at the Municipal Office. Tenders to be in municipal office by 4 pm on Tuesday, April 13, 1993. Interested parties may attend the opening of the tenders at 8 pm on the same evening at the Clarendon Municipal Hall. Council reserves the right to reject all or any of the tenders submitted.
Given at Clarendon this 22nd day of March 1993
Lorna Younge, Secretary-Treasurer
Municipal Corporation Township of Clarendon
Route 148, Box 777
Shawville, Quebec, JOX 2Y0
2/oa7

NOTICE

Moving West at end of May to South Alberta. Looking for truck or van to move furniture, pick-up to pull U-haul. Phone 647-2883. L. Major. ba7

NOTICE

The Fundraising Tool of the 90's. Imagine purchasing current cassettes for $7.47, CD's $14.35 or lower. No GST or PST with Federal Music Program 1-800-263-1900. LOGma12

PUBLIC NOTICE

Municipalité Pontiac
A tous les contribuables de la Municipalité de Pontiac.
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Dû au congé de Pâques les bureaux de la Municipalité seront fermés vendredi le 9 avril et lundi le 12 avril 1993.
Avis est egalement donne que dû au congé de Pâques la cueillette des ordures de la semaine du 12 avril se fera le mardi, mercredi, jeudi et vendredi. La cédule régulière se poursuivra le lundi 19 avril 1993.
Donné à Luskville ce cinquième jour de avril mil neuf cent quatre-vingt-treize.
Germain Clairoux
Secrétaire-Trésorier
0/1/a7

Municipality Pontiac
To all ratepayers of the Municipality of Pontiac
Public Notice is hereby given by the undersigned, that:
Due to the Easter Holiday municipal offices will be closed on Friday, April 9 and Monday, April 12, 1993.
Notice is also given that due to the Easter Holiday garbage collection on the week of April 12 will be made on Tuesday, Wednesday, Thursday, and Friday. Regular schedule will resume on Monday, April 19, 1993.
Given at Luskville this fifth day of April, one thousand nine hundred and ninety-three.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer
0/1/a7

Municipalité Pontiac
À tous les contribuables de la Municipalité de Pontiac
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
le rapport financier de 1992 préparé par les vérificateurs de la Municipalité sera déposé à l'assemblée régulière du conseil le lundi 19 avril 1993.
Donné à Pontiac ce cinquième jour de avril, mil neuf cent quatre-vingt-treize.
Germain Clairoux
Secrétaire-Trésorier
0/1/a7

Municipality of Pontiac
To all ratepayers of the Municipality of Pontiac
Public Notice is hereby given by the undersigned, that:
The financial report for 1992 prepared by the Municipality's auditors will be tabled at the regular council meeting on Monday, April 19, 1993.
Given at Pontiac, this fifth day of April, one thousand nine hundred and ninety-three.
Germain Clarioux
Secretary-Treasurer
O/1/a7

Province de Québec
Municipalité de Pontiac
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis Public est par les presentes donné par soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
vous êtes invité à soumissionner pour creuser une tranchée au dépotoir municipal. Les soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à 16:00 heures le lundi 19 avril 1993.
Le cahier de charges est disponible aux bureaux du soussigné pendant les heures normales de travail soit de 9:00 heures a.m. à 12:00 heures p.m. et de 13:00 heures p.m. à 16:30 heures p.m.
Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec le soussigné au (819) 455-2401.
Donné à Pontiac ce 6ième jour de avril mil neuf cent quatre-vingt-treize.
Germain Clairoux
Secrétaire-Trésorier
0/1/a7

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
you are invited to submit a tender to dig a trench at the municipal dump. Tenders will be received by the undersigned until 4:00 p.m. on Monday, April 19, 1993.
The book of duties is available at the offices of the undersigned during regular office hours that is from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.
For further information please contact the undersigned at (819) 455-2401.
Given at Pontiac this 6th day of April one thousand nine hundred and ninety-three.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer
0/1/a7

THANKS

May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored, honored, glorified and loved throughout the world, forever and ever. Sacred Heart of Jesus pray for us. St Jude worker of miracles pray for us. St Jude help of the hopeless pray for us. Good St Joseph pray for us. Say prayer 9 times a day for 9 days. Publication must be promised when favour is granted.
Thanks to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours.
Thanks to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours.
Thanks to St Jude for special intentions.
Thanks Holy Spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals. You who give the divine gift to forgive and forget all that is done to me and you who are in all the instincts of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how difficult it may be. I want to be with you and my loved ones in your perpetual glory. A person may pray this prayer three consecutive days without asking for their wish. After three days, their wish will be granted, no matter how difficult it may be. Promise to publish this dialogue as soon as your favour is granted. V.L. xa7

Morin - Visiting with us recently were Yuergen Lingl and Thomas Kuelinl from Germany. They enjoyed visiting with our relatives, friends, Consolidated Bathurst and the Campbell's Bay Municipal Office. Our sincere thanks to all who helped make their visit very pleasant and interesting, especially Don Letts and Colleen St Jean. Your kindness is appreciated. Lionel and Eileen. ba7

IN MEMORY

Armitage - In loving memory of a dear son, Peter, who passed away suddenly on April 9, 1988.
When evening stars are shining
And we sit in quiet alone.
To our hearts, there comes a longing
If he only could come home.
All we have is your memory, Peter
To keep our whole lives through
But the love will last forever
As we treasure our memories of you.
Always remembered, Mom and Dad. xa7

Bronson - In loving memory of a dear mother, Agnes, who passed away April 8, 1990.
In my heart your memory lingers,
Always tender, fond and true;
There's not a day, dear mother,
I do not think of you.
Always remembered, Mike, Gail and Kim. xa7

Bronson - In loving memory of our dear great-grandmother, Agnes (Smyth) Bronson who passed away three years ago on April 8, 1990, and her dear husband, our great-grandfather, Nathan Bronson, who passed away March 23, 1985.
As time goes on without you
And days turn into years
They hold a million memories
And a thousand silent tears.
Eric and Debbie and family.

Cole - In loving memory of my dear mother, Rita, who passed away April 2, 1986.
There is nothing so treasured
And nothing so rare,
As the love that a mother
And her family share.
Through joy, through laughter, sorrow and tears,
There develops a closeness
That grows through the years.
Although we loved you dearly
We could not make you stay
We left you to another's care
He took you far away.
A golden heart stopped beating hard
Two gentle hands were put to rest
God broke our hearts to prove to us
He only takes the best.
Forever missed, always remembered by Judy. ba7

Smith - Remembering with love a wonderful husband, father, father-in-law, and grandpa, Pearley, who passed away April 6, 1990.
Heavenly Father up above,
Give Pearley a message with our love.
Tell him we miss him,
And want him to know,
He'll always be with us,
Wherever we go.
Forever in our hearts,
Betty; Calvin, Dawn, Ryan, Nicole; Judy, Michael, Courtney, Adam.

Telford - In loving memory of a dear brother-in-law Marshall, who passed away April 6, 1992.
Marshall, you are not forgotten
Though on earth you are no more,
Still in memory you are with us,
As you always were before.
Always remembered,
Ruby and Lloyd. ba7

PPHS hosts Olympics

Connie Manwell found Olympic competition to be stressful. "It gets the adrenaline flowing," she said.

Connie, a resident of Portage du Fort and a recent graduate of the Office Specialist program at Pontiac Protestant High School Adult Education, was one of the contestants in the Quebec Skills Olympics on April 2nd.

The Adult Education sector of PPHS hosted 12 competitors from the West Quebec region in the Olympics, which are conducted under the sponsorship of the Quebec Ministry of Education.

The aim of this competition was to choose a finalist to represent the region from the English sector in the secretarial competence event.

The secretarial competition included tests in oral dictation and word processing, along with a personal interview.

Winners of the eliminations in more than two dozen disciplines will be announced at a reception to be held at the Maison de la Culture in Gatineau on April 15th.

Gold medal winners announced at this time will participate at the provincial finals to be held in Ste-Hyacinthe on the 6th through the 8th of May.

Last May, hundreds of competitors from all parts of Quebec met in Quebec City for the first time ever, to compete in more than two dozen skills areas, ranging from secretarial competence to bricklaying and refrigeration.

Gerry England, a consultant with the West Quebec School Board's Adult Education department, who was overseeing the Shawville competition, is enthusiastic about the value of the Skills Olympics.

"They make people more aware of vocational education" he says, "and they bring education and the working field closer together."

• STUCCO • STONEWORK
• PARGING • BLOCK LAYING
• IMITATION STONE
• CHIMNEYS
Contact Leo at
647-3126

THE EQUITY CLASSIFIEDS

IN MEMORY

Gauthier - In loving memory of a dear father, Rodolphe Gauthier, who passed away April 6, 1992.
A year has passed
It's lonely here without you, Dad.
We miss you more each day
For life is not the same for us.
Since you were called away
It broke our hearts to lose you
But you did not go alone
For part of us went with you
The day God called you home.
Sadly missed and forever loved,
Paul, Francine, children. xa7

Kingsbury - In loving memory of my dear mother, Theresa (née Chevrier) who passed away April 5, 1991.
If tears could build a stairway,
And memories build a lane,
I would walk all the way to Heaven,
To bring you back again.
So many times I've missed you,
So many times I've cried,
If love could have saved you,
You never would have died,
I think of you in silence,
And often speak your name,
But all I have are memories,
And your picture in a frame.
Always remembered by daughter Pat, son-in-law Gilbert and grandchildren Gilly and Sherry. ba7

Kingsbury - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Theresa, who passed away April 5, 1991.
Loves greatest gift - Remembrance.
Philias, children and grandchildren. ba7

Webb - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, who passed away twenty years ago April 7, 1973.
We thank God for the years
We had with our wonderful
Mother for all the good things she taught us
The most precious gift we can have is our mother.
You will really miss your mother when she's gone.
Lovingly remembered,
Willie, family and grandchildren. xa7

WHY SIT THERE WONDERING WHAT'S HAPPENING?
I CAN TELL YOU YOUR FUTURE ACCURATELY BY TAROT CARDS. BY PHONE OR APPOINTMENT. 18 YEARS EXPERIENCE. VISA ACCEPTED. CALL ROLANDE 684-6125

REMINDER TO SHAWVILLE TAXPAYERS

The due date for the first instalment of your 1993 municipal taxes is April 14, 1993.

If the first instalment is not paid by the due date, the right to a second instalment is lost and the balance of taxes owing bears interest at the rate of 18% per annum.

RAPPEL AUX CONTRIBUABLES DE SHAWVILLE

La date d'échéance du premier versement des taxes foncières pour l'année 1993 est le 14 avril 1993.

Si vous n'avez pas payé le premier versement, au complet, à la date d'échéance, vous n'avez pas droit a un deuxième versement et le solde porte intérêt au taux de 18% par année.

DR. S.E. McDOWELL CAFETERIA

Dr. S.E. McDowell School invites applications for Cafeteria Service provided at McDowell School starting August, 1993

Please forward your proposal to

Mrs. Dianne Sanford, Principal
Box 119
Shawville, Quebec

Deadline for Application - Friday, April 16, 1993

The Shawville Ministerial invites you to a

COMMUNITY
Holy Week Service

Tonight - Wednesday, April 7th
7:30 p.m. in
ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH, Shawville

Looking for a church this Easter?
Shawville Standard Church presents . . .

God's Almighty Son

Celebrating
Jesus Christ's victory in four majestic musical suites
Easter Sunday
11:00 a.m.

586 Main Street 647-2535

"You're always home at our Father's House"

Bethany Bible College Chorale from Sussex, New Brunswick will present a concert of sacred music on **Easter Sunday at 7:00 p.m. in Shawville Wesleyan Church.** The **BBC Chorale,** under the direction of Prof. David Mitchell, is composed of 30 college students from across North America. The hour-long sacred music concert includes selections from both classical and contemporary styles, and is being performed as a part of the Chorale's Easter Tour through New Brunswick & Central Canada. Many of these students are attending Bethany Bible College in preparation for full-time Christian ministry upon graduation. You will be blessed by their music and by their testimony.

Transports Québec — Québec

APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (type A), de construction (type C), de déneigement (type D), de services professionnels (typeP) et aux autres contrats non spécifiés précédemment (typeS).

À moins d'indications plus précises, pour les contrats de types C et D, sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée) et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat.

À moins d'indications plus précises, pour les contrats de types A et P, seules les personnes physiques, les sociétés ou corporations ayant une place d'affaires au Québec et possédant les qualifiactions minimales requises décrites dans les documents d'appel d'offres sont admises à présenter une offre de services.

Pour les contrats de types A et P, lorsque le fournisseur compte plus de cent employés, il doit être détenteur d'une attestation émise par le ministère des Approvisionnements et Services, à l'effet qu'il s'engage à implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne, si le contrat lui est adjugé. L'obligation explicitée précédemment s'applique pour tout sous-contrat d'un montant de 100 000 $ ou plus et s'adressant à un sous-contractant ayant plus de cent employés.

Pour tous les types de contrats, on peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant la somme indiquée à la rubrique «coût du dossier» lorsque applicable. Ce coût incluant les taxes est payable en espèces, chèque visé ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et est non remboursable.

Les intéressés peuvent obtenir les renseignements et les documents pertinents en s'adressant aux bureaux suivants:

QUÉBEC
Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. Saint-Cyrille Est
20e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél.: (418) 644-8848

OU

MONTRÉAL
Services des contrats
Ministère des Transports
35, rue de Port-Royal Est
1er étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission ou offre reçue.

Le sous-ministre,
Georges Lalande

C Contrat n°: 7078-93-0202 – Réparation du pont couvert sur l'ancienne route 8 au-dessus de la rivière Coulonge, dans les municipalités de Mansfield-et-Pontefract et Fort-Coulonge, M.R.C. Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 151 mètres.

Garantie de soumission exigée:
- cautionnement: 4 000$ ou chèque visé: 2 000 $
Coût du dossier: 10$

La réception des soumissions au bureau de **MONTRÉAL** prendra fin le **mercredi, 18 avril 1993 à 15h,** alors que débutera l'ouverture des plis.

L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE PRODUCTEURS(TRICES) DE BOIS

Salle de l'église Anglicane, rue Principale, Shawville, Qué.
Mercredi, 28 avril, 1993
19h00

- LE RAPPORT DES ACTIVITÉS 1992
- LE RAPPORT FINANCIER 1992
- ÉLECTION D'UN VÉRIFICATEUR
- ÉLECTION DES ADMINISTRATEURS

Avis: Pour avoir le droit de vote, les producteurs forestiers doivent présenter leur facture de taxe foncière ou leur carte de producteur forestier.

PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
GENERAL ANNUAL MEETING ALL WOOD PRODUCERS

Anglican Church Hall, Main St., Shawville, Quebec
Wednesday, April 28, 1993
7:00 p.m.

- THE 1992 REPORT OF ACTIVITIES
- THE 1992 FINANCIAL REPORT
- THE APPOINTMENT OF AN AUDITOR
- THE ELECTION OF OFFICERS

Note: To have the right to vote, Forest Producers must present the forest producers card or land tax bill.

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev Sally Gadd 648-2949
St James Otter Lake 9:00 am
St George Campbell's Bay 10:30 am
St George Portage du Fort 12:00 noon
Parish of Clarendon
Ven James Stevenson 647-2475
Saturday Service:
St George Thorne Centre 7:00 pm
Sunday Services:
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Paul Shawville 11:00 am
St Matthew Charteris 7:00 pm
Parish of Quyon
For information 647-2475
St Thomas Bristol 9:00 am
St John Quyon 10:30 am

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647-3542
Meeting at the PPHS
Sunday Service & Sunday School 10:00 a.m.
Mid-week programs for all ages

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastors: Rheal & Sharon Rivest 648-2929
Sunday Service 2:00 p.m.
Bible Study Wednesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting Saturday 7:00 p.m.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastors: Catherine & Jim Tysick
Sunday Worship 9:00 a.m.
Sunday School 10:15 a.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:00 p.m.

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappas 647-5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Garry Hobbs 647-2335
Sunday School 10:00 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Shawville
Pastor Richard Gray 647-2555
Sunday School 9:45 a.m.
Praise & Worship 11:00 a.m.
Sunday Evening Service 7:00 p.m.
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Presented as a public service by THE EQUITY
Circulation Rob Rutter 647-3380

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Worship & Sunday School 9:30 a.m.
Fort Coulonge St Andrew's
Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Worship Service 11:30 a.m.

Roman Catholic
Bristol Mines: St Edward
Rev P.G. Proulx 647-5562
Mass Saturday 7:30 p.m.
Mass Sunday 10:00 a.m.
Bryson: Immaculate Conception
Rev Leo Pelletier 648-5859
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
& 11:00 a.m.
Campbell's Bay: St John the Evangelist
Rev Father McElligott 648-5898
Mass Saturday 7:15 p.m.
Mass Sunday 8:30 a.m.
& 11:00 a.m.
Calumet Island: Ste Anne
Rev Marc L. Gauthier 648-2122
Mass Saturday en français 7:30 p.m.
Mass Sunday English 9:00 a.m.
& en français 11:00 a.m.
Chapeau
Rev Harrington 689-5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Fort Coulonge: St Pierre
Rev Douglas N. Bridge 683-2056
Messe Samedi 19h00
Messe Dimanche
Davidson 8h30
St Pierre 10h30
et 19h00
Luskville: St Dominque
Rev V. Robitaille
Mass English 9:30 a.m.
Messe en français 11h00
Otter Lake: St Charles Borromeo
Rev Pat Tait 453-7656
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 12:00 noon
(Language alternates weekly)
Portage du Fort: St James
Rev M. Ethier 647-3879
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Quyon: Ste Mary
Rev Garry Cain 458-2183
Mass Saturday English 7:30 p.m.
Mass Sunday English 11:00 a.m.
Messe Dimanche en français 9h30
Vinton: Ste Elizabeth
Rev M. Ethier 647-3879
Mass Sunday 9:00 a.m.

Waltham: Our Lady of Perpetual Help
Rev A.T. Harrington 689-5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
Wolf Lake: St Francis Assisi
Rev J.E. Larose 456-2506
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 11:15 a.m.

Standard Church
Shawville
Rev D. MacPherson 647-2535
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:30 p.m.

United
Bristol Charge
Rev Ann Durant
Church Office 647-3950
Stark's Corners 11:00 am
St Andrew's-Knox Bristol 9:30 am
Bible Study Thursday 2:00 pm
Youth Group Friday 7:00 pm
Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship 10:30 am
Shawville United
Rev Jim Payton
Church Office 647-2764
Morning Worship & Sunday School 10:45 am

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev Roger McElwain 648-2067
Morning Worship & Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Kid's Klub 6:30 p.m.
Prayer Meetings
Saturday 6:30 p.m.
Sunday 7:00 a.m.
Wednesday 12:00 noon
Shawville
Rev Stuart Marples 647-2580
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups
Wednesday & Thursday Evenings
Youth Group
Thursday 8:00 p.m.

PONTIAC CLERGY ASSOCIATION
03/26/93

Pontiac Holstein Club BARN MEETING

Monday, April 7 - 1:30 p.m.
Featuring a talk and slides by Hubert McLellan on the use of pasture called History or Future
at ARCHIE STANLEY'S FARM, Bristol, Que.
Everyone Welcome

NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS AND BUSINESS OWNERS
RE: DUMP HOURS AND GARAGE PICK-UP

Because next weekend is Easter, the Shawville Municipal Dump will be closed both Good Friday, April 9th and Easter Monday, April 12th. The dump will be open Saturday, April 10th from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. as usual.

The RESIDENTIAL GARBAGE PICK-UP will be Tuesday, April 13th instead of Monday next week only. Garbage should be set out for pick-up by 7:00 a.m. on Tuesday.

AUCTION

Saturday, April 17/93 at 11:00 a.m.
at Winston McBane, Quyon, Quebec
819-458-2598

DIRECTION: 2-1/2 miles north of Quyon on Lac des Loups Road concession 6 turn left 1 mile.

COMPLETE HOUSEHOLD
Washer and dryer, big freezer, 2 refrigerators, electric stove, dishwasher, lamps, dishes, also furniture for 6 complete bedrooms.
ANTIQUES: Complete dining room set, dishes, buffet, living room set, and lots of other articles.
OTHERS: Fencing equipment, lots of wooden fence posts, steel fence posts and lots other articles to long to list.
ALSO: Farm for sale, 523 acres consisting of 205 bush, 318 workable.
NOTE: Machinery and a herd of 180 head of Holstein will be sold next Saturday, April 24, 1993 at 10:00 a.m.

BILINGUAL AUCTIONEERS
Léo Ménard 819-595-2103 - cellular 613-720-2342
Charles J Ménard 819-983-1056 - cellular 613-720-2331

BONNECHERE MANOR
HOME FOR THE AGED
COUNTY OF RENFREW
AUCTION SALE

CECIL KNIGHT — Auctioneer
Saturday, April 10th, 1993 — 10:30 a.m.
Garden Equipment, Office Equipment, Furniture, etc.

12th ANNUAL
CONSIGNMENT SALE

Vehicles, Cattle, Farm Machinery & Small Tools
Friday, April 9 9:15 a.m.
HOBBS BROS. SALE PAVILION, DWYER HILL RD., ASHTON

LIVESTOCK - Complete dispersal for John Sheldon - crossbred cows bred Limo and 1992 calves, small reduction of our beef herd - crossbred heifers bred Angus, Hereford and Limo. Plus consignment of bred, preg. checked cows, steers and heifers.
MACHINERY - Vehicles, Tractors, grain buggy, duals and general farm equipment.

Small items and Cattle sold under cover.
TERMS: Cash or Accepted Cheque.
CONSIGNMENTS accepted until 7 a.m. Sale Day - Cattle until 10:30 a.m.
SALE TIMES
Small Items 9:15; Machinery 11:00; Cattle 2:00
List subject to additions or deletions prior to sale.
AUCTIONEER & SALE MANAGERS: Hobbs Bros.
257-2537 Sale Day 257-7583
GUEST AUCTIONEER: Ken McNeely

4 Captain Chairs



1991 Dodge Grand Caravan SE

4 command bucket seats, 7 passenger, dark tint glass, V-6, automatic, tilt, cruise, 60,000 K, two tone paint, excellent condition.

$16,995.00

EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Arthur Forbes of Ottawa (a long time summer resident of Norway Bay) who passed away Tuesday, March 30, 1993, in Ottawa Hospital. He is survived by his wife Dorothy, daughters Heather and Dale, son Steve, five grandchildren and four great-grandchildren. Buriel was in Norway Bay United Church Cemetery on Friday, April 2.

On Tuesday of this past week, a robin was spotted in the area. Of course, the weather turned cold and we hope it brought its ear muffins and fur coat.

Visiting with us on Wednesday of this past week were daughter Susan Wilson and great-great-nephew Kyle Sharpe of Stark's Corners.

Birthday congratulations go out to Mervin Conroy who celebrated this past on Saturday. Ron is the son of Carol Tolman and she and Clarence motored to Ottawa to help him celebrate.

Returning home after a week's stay with relatives and friends in the Sudbury area and also to be with her sister Bernadette Diotte who had undergone surgery in Sudbury Hospital, is Raeburn Orr of Caldwell. We are so pleased to hear that Berna is doing well and able to be back in the home.

We are so sorry that one of our dear friends and neighbours, Flora Tracy, is back in the hospital.

I was so pleased to see my granddaughter on "Eye on Ottawa" two weeks ago Monday. She is none other than Natasha McGee, daughter of Connie and Jim McGee. Proud! Well, I guess I was. So were her other grandparents, Leo and Bertha McGee of Vinton. Congrats Tasha. You did real well.

The flu is really raging in our community. Maybe the balmy weather before the big snow storm this past week over April Fool's Day really did fool us all into not dressing properly or it could be a bug that is no respecter of persons as so many of us found out. It was a nasty one which seems to hang on for so long. Hope everyone is on the mend, who had the misfortune of running into it.

Congratulations and a very happy birthday to Annie Hodgins of Shawville who celebrated her 91st birthday over this past weekend.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Frances Sullivan (Mrs Pat) of Calumet Island who passed away on April 2, in her 88th year.

Anniversary greetings to Sydney and Betty Hobbs, Bruce and Jane Hayes, Allan and Marilyn Bruce, Linden and Myrtle Young, Gwen and Mac Hayes, Richard and Carolyn Meisner.

Birthday congratulations to Evelyn Carson, Sarah McCleary, Myrna Palmer, Ron Eades, Marjorie M Horner, Ken Wilson, Royce Richardson, Allan Bruce, Eleanor Hayes, Evelyn Horner, Muriel McMunn, Lawrence Lang, Walter Yach, Jill Hobbs, Gwen Hayes, Linda Healey-Orr, Dalton Rebertz.

Get well wishes are sent to Mae McDonald who had the misfortune of falling.

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

The service at the Otter Lake Baptist Church will be starting again for the summer months starting this Easter Sunday at 11 a.m. Rev L Whan of Smith's Falls will be preaching. Everyone is welcome.

Miss Kathryn Emma Thoms of Barhaven, Nepean, spent four days with her grandparents, Elizabeth and Cliff Hahn.

Alison Bertrand, daughter of Dick and Sandra (née Kluke) of Luskville, was baptized by Father Pat on March 7th. She is the granddaughter of Mr and Mrs Felix Kluke and Mr and Mrs Isadore Bertrand. The godparents were Alison's uncle Ken Kluke and Olive Daly of Ottawa. Many aunts and uncles attended. After the service, everyone went to Chez Madeline Restaurant for dinner.

Best wishes to all our priests who are sick.

Father Pelletier's death was a very sad thing.

Charteris
Cora McNeill, 647-2191

Visiting with Marion Kelly last week were Mrs Lillian Pasch from Ladysmith.

Anniversary wishes go out to Mr and Mrs Mac Hayes on April 11th and Mr and Mrs Dalton Rebertz.

Birthday wishes go out to Jill Hobbs, Mrs Zelma Turcotte, Lawrence Lang, Dalton Rebertz, Walter Yach, and Mrs Gwen Hayes, and all who have birthdays this week.

Cora and Norval McNeill had a nice wee visit with Gerald and Marion Kelly last Wednesday evening.

Happy birthday wishes to Eldon Sparling on April 4th.

We have just got dug out of another 12 inches of wet snow on Friday which was very heavy on the roof.

Visiting with Norval and I last week were Claude Richardson, Michael Neelin and little Genevieve Neelin.

Get well wishes go out to Edith Woods who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Happy Easter wishes to all the staff at The Equity office and to all of our column readers.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Although it is not apparent from the secular celebrations, Easter not Christmas is the most significant day of the year. The sacred Tridium from Holy Thursday to the Vigil of Easter and the week-long celebration of Easter comprise the most solemn period of the liturgical year.

A miscellaneous bridal shower was given Melinda Chaput, daughter of Mr and Mrs Art Chaput, by friends at the home of her parents, where relatives and friends gathered to extend greetings and present lovely gifts.

Roger and Gail Perry motored to Toronto on the weekend. Their son Chris of Ottawa spent the weekend here with his brothers and sisters.

The Town Hall was filled to capacity on Saturday, April 3rd with relatives and friends for the surprise Silver Wedding Anniversary celebration of Michael and Faye Le-Roy. Around one hundred guests were treated to a lovely dinner at six o'clock, followed in the evening by dancing. Music was by friends. Relatives and friends came from Blackburn Hamlet, Beeton, Bryson, Chapeau, Campbell's Bay, Deep River, Perth, Portage du Fort, Pembroke, Mackey, North Bay, Orleans, Ottawa and Waltham.

Birthday greetings to Rhonda Perry who celebrated the day with a family gathering at the home of her parents, Larry and Helen Perry on Sunday, April 4th.

Zita Chassie received a lovely surprise on Wednesday when her son Ricky of Hamilton paid her an unexpected visit. He returned home on Monday, April 5th. Visiting Zita on Sunday was her brother John of Pembroke. Zita and her son Ricky visited Arthur Denault's in Fort Coulonge on Saturday.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes to Lily Fleury who has taken a second heart attack and is in the Winchester hospital. Lily was a former resident of Quyon.

Get well wishes to Stella Scott who has undergone surgery in the Pontiac Community Hospital and is slowly recuperating.

Jan deHaan was in the General Hospital awaiting for a pacemaker due to emergencies. He had to return home after two days. He will go back on April 12th. Good luck, Jan!

Happy belated birthday to Len Daley. He says he has to wait 30 years before he will reach the ripe age of 99. Greetings to Urb Daley who celebrates on April 6th.

Sympathy to the Kingsbury family. Merlin died in the Civic age 35. He was the son of Alice. His funeral was on April 6 from W J Hayes & sons Funeral Home in Quyon to St Mary's Church.

Lornie Daley and son Jason visited with us over the weekend. Lornie's band played in Riverview Inn over the weekend. The crowd wasn't too plentiful, he said.

"Will you have enough imcome if you become disabled?"
"I can analyze your disability needs, and show you just how much money you're going to need in the event of sickness or accident. For personal service, call me."



The Mutual Group
Facing Tomorrow Together
J.W. (Jack) GRAHAM
Bus: 647-3885 Res: 647-2376
Agent licensed with Mutual Life of Canada Investco Inc.: two of The Mutual Group

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

The monthly senior citizens entertainment night held last week was again a success, with almost a full house. As usual, the evening was much enjoyed as was the delicious refreshments and the jolly fellowship.

Happy birthday greetings to Mrs Martha Bretzlaff who is at present a patient in the Pontiac Community Hospital. We all wish her a speedy recovery. Greetings to Mr Walter Yach, Mrs Clarence Pasch, Mrs Dennis Thrun who will all celebrate birthdays.

A phone call was received from Mrs Margaret Mielke from Almonte who sends greetings to her cousins and friends here.

Recent visitors at the home of Dennis and Debbie Thrun was Mrs Reta Lalonde. Reta enjoyed the peaceful quietness of old Ladysmith.

Recent snow fall was a surprise and made tough driving.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Father Michael Bennett from St Mary's Parish, Ottawa, who preached a mission in St Elizabeth's Parish, Vinton, March 21 to March 25th and St James Parish in Portage du Fort from March 28th to April 1st, called and asked me if I would include a few notes in my column.

Father said that he was very impressed by the warm welcome he received by the parishioners. Father wants once again to thank each and everyone who attended the mission morning and night and took such interest in his sermons and healing. He was a great preacher and singer. He says, "Father Ethier is a very good cook."

Allan Donnelly and Jennifer from Ottawa spent the weekend with his mother Carmel Donnelly.

Sympathy is expressed to the Pelletier family at the accidental death of the late Father Pelletier from the Bryson Parish.

Obituary

Ena Couling

Ena Couling passed away peacefully in London, Ontario, on Tuesday, March 16, 1993, in her 87th year.

She was the beloved wife of the late Nelson Couling, and dear daughter of the late Alfred and Minnie Elliott.

She was the loved sister of Willard Elliott, Jean Sinclair and the late Alfredda Thomas and the late Fred Elliott.

She was the dear mother of Ethel Sanders and Myrtle Scott of London and six grandchildren.

Interment was in Farnham Cemetery at Arkell, Ontario.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Cletus Frost is home after spending some time in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Leonard Letts have returned to their home at Lawless Lake after spending the winter in Florida.

Deepest sympathy to Faye Stafford, her husband and family with the death of her mother this past weekend.

Mrs Lila Hewitson is spending some time at Pontiac Community Hospital.

Despite the storm, many people from town attended the musical at Pontiac Protestant High School on Thursday evening.

Ian Belanger of Ottawa and Chad Belanger of Ottawa spent the weekend with their parents, Maureen and Elmer Belanger.

Robbie Ringrose, who is attending Heritage College, spent the weekend with his parents, Bobby and Pauline Ringrose.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Norma Stewart, Anna Brown and Iris Smith. The birthday cake for the month was made by Mavis Dubeau. The only resident with a birthday during the month of March was Mrs Agnes Lepine.

Gladys Kensley, a former resident of Campbell's Bay, visited her daughter, Marilyn Lasalle, and other relatives in the area on the weekend.

Gladys Walsh returned from a visit to Marathon, Ontario, where she visited her mother and stayed with Ron and Susan Barnes at Lively. Susan gave birth to a new baby girl and Gladys was on hand to babysit Elizabeth.

Celebrating two birthdays at our house on Sunday was a big event. We had a family birthday party with JoAnne, Trina and Kim Telford, David Gertsma of Chesterville, Stacey Puddy of Kemptville, Anna Brown, Jill, Bentley, Cory and Andrea Hobbs of Shawville.

Sydney and June Stephens report that, while remodeling their living room, they found behind the door frame, three skeleton keys, all different, a newspaper dated December 5th, 1896 - tied around a small bundle of white powder. Strange! Someone's hiding place!

On Palm Sunday afternoon, Pastor Roger McElwain ministered in pulpit exchange services in Horton Township. In the evening, Rev and Mrs Jim Wall ministered to 70 people at Campbell's Bay Wesleyan Church. A joint fellowship supper was served by several churches in the area. The spirit of Christian Unity continues to spread on both sides of the Ottawa River.

St Patrick's party at Manoir Sacre Coeur

On March 16th, the Ladies Auxiliary of the Manoir Sacre held at St Patrick's Day party for the residents of the Manor.

The renovations to the Manor have made everything so bright and cheerful that this atmosphere seems to have affected those who live there. They also appear to appreciate the kindly care which they receive.

The lively music was supplied by Tony Davis, Carol and Guy Ladouceur. The old Irish songs encouraged some of the Auxiliary to move to the front and join the musicians in the entertainment.

It is always pleasant to have Brother Lorenzo drop in. He has so little time to spare and we appreciate his continued interest.

Everett Courtney is very much missed but we are hoping he will be able to join us in the near future.

Delicious sandwiches, squares, cookies, tea and coffee were served, and Gabrielle St Germain thanked the musicians and the helpers for their participation.

ROWAT INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES
SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	1	2	3	4	5	6
* G.I.C.	5.250	5.750	6.125	6.500	7.000	7.250
* R.R.S.P.	5.250	5.750	6.125	6.500	7.000	7.250

* INSURED DEPOSITS * RATES SUBJECT TO CHANGE
1000 MINIMUM DEPOSIT
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701

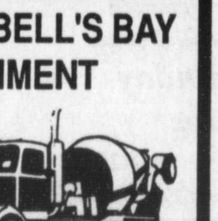
SMITH & ASSOCIATES
PETER B. SMITH, CGA
Certified General Accountant
• Audit & Accounting Services
• Computerized Bookkeeping
• Corporate & Personal Income Tax
- Farm - Business
COWLEY PROFESSIONAL BLDG.
SHAWVILLE, QUEBEC
(819) 647-2403
Tuesday - Friday
10 to 12 - 1 to 4:30

MIXED PARTY
in honour of
Lori Golka and Leo O'Reilly
Saturday, April 17, 1993
Gavan's Hotel, Quyon, Quebec
9:00 p.m.

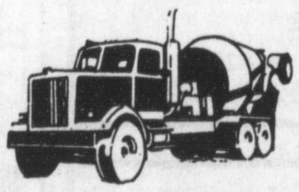
BRUNCH AU SIROP D'ÉRABLE
DIMANCHE DE PÂQUES
MANGER-À-VOLONTÉ
AU BOULEAU BLANC
Ile-du-Grand-Calumet
11h00 à 14h00 $6.95 plus taxes
SPÉCIAL de SOIRÉE de 16h00 à 20h00
BIFTEK NEW YORK GRILLÉ AU CHARBON avec potates au four
Réservations 648-2377



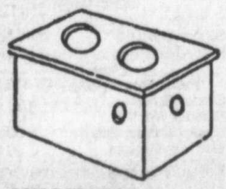
Pontiac Computers
Tel: 819-647-3021
Special of the Week
...Complete system checkup
Virus Scan, and disinfecting
Free with any hardware upgrade
*** Ask about Services available ***



CAMPBELL'S BAY CIMENT



• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops



COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

Standard AUTO GLASS
To all our Shawville and Area Customers we continue to offer
FREE MOBILE SERVICE
to your communities
WINDSHIELD REPAIRS and REPLACEMENTS our specialty
call us collect
(613) 432-5861
298 Coumbes St., Renfrew, Ont.
Roy Dick, Manager
We match all competitor discounts

THE EQUITY
"Community Focus" on your municipality
COMING SOON
— TENTATIVE SCHEDULE —
April 14th - Danford Lake, Portage du Fort
April 21st - Bryson, Calumet Island
April 28th - Litchfield, Campbell's Bay
May 5th - Fort Coulonge, Mansfield
May 12th - Waltham, Chapeau, Allumettes
May 19th - Sheenboro, Chichester, Rapides

IF YOU WISH TO ADVERTISE IN ANY OR ALL OF THE ABOVE "COMMUNITY FOCUS" ISSUES, CALL KATHERINE at 647-2204 or Fax 647-2206.

IF YOU HAVE NEWS OF YOUR MUNICIPALITY THAT YOU WISH TO HAVE APPEAR IN "COMMUNITY FOCUS," call RICHARD or COLETTE at 647-2204.

THE EQUITY
"The Voice of the Pontiac since 1883"
Tel: 647-2204 SHAWVILLE Fax: 647-2206